

Rapport annuel Jahresbericht

—
2010



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Promotion économique PromFR
Wirtschaftsförderung WIF



—
Direction de l'économie et de l'emploi **DEE**
Volkswirtschaftsdirektion **VWD**

Sommaire

Inhaltsverzeichnis

page
Seite

1. L'économie fribourgeoise dans son contexte conjoncturel	1. Die Freiburger Wirtschaft und ihr konjunkturelles Umfeld	4
1.1 Economie mondiale	1.1 Weltwirtschaft	4
1.2 Economie suisse	1.2 Schweizer Wirtschaft	5
1.3 Economie fribourgeoise	1.3 Freiburger Wirtschaft	6
<hr/>		
2. Fribourg, au stade avancé de la «quaternarisation»	2. Freiburg – der Entwicklungsstand der «Quaternisierung»	8
2.1 Pas de pétrole mais de la matière grise	2.1 Kein Erdöl, aber viel Wissenskapital	8
2.2 Une catharsis entrepreneuriale	2.2 Eine unternehmerische Katharsis	9
2.3 Un climat favorable à la créativité	2.3 Ein kreatives Klima	11
2.3.1 Le transfert de connaissances	2.3.1 Der Wissenstransfer	11
2.3.2 La politique des pôles de compétitivité («clusters»)	2.3.2 Die Cluster-Politik	12
2.3.3 Les moyennes et hautes technologies	2.3.3 Das mittlere und hohe Technologieniveau	13
<hr/>		
3. Activités de la Promotion économique	3. Aktivitäten der Wirtschaftsförderung	14
3.1 Activités en lien avec les entreprises	3.1 Unternehmensbezogene Aktivitäten	14
3.1.1 Activités à l'étranger	3.1.1 Aktivitäten im Ausland	14
3.1.2 Activités dans le canton	3.1.2 Aktivitäten im Kanton	18
3.1.3 Evolution des conditions cadres	3.1.3 Entwicklung der Rahmenbedingungen	22
3.2 Nouvelle Politique Régionale	3.2 Neue Regionalpolitik	24
3.3 Politique économique intercantonale de la CDEP-SO	3.3 Interkantonale Wirtschaftspolitik der CDEP-SO	27
<hr/>		
4. 2010 en chiffres	4. 2010 in Zahlen	28
4.1 Implantations et extensions d'entreprises	4.1 Ansiedlungen und Erweiterungen von Unternehmen	28
4.2 Nouvelle Politique Régionale	4.2 Neue Regionalpolitik	29

1. L'économie fribourgeoise dans son contexte conjoncturel

Die Freiburger Wirtschaft und ihr konjunkturelles Umfeld

1.1 Economie mondiale

L'économie mondiale a poursuivi en 2010 la phase de redressement amorcée durant la deuxième partie de l'année 2009. De nombreux pays ont soutenu leur économie par le biais de politiques budgétaires et monétaires extrêmement expansives. Ces efforts ne peuvent toutefois durer indéfiniment et certains signes laissent présager d'un ralentissement conjoncturel. De plus, la crise de la dette publique dans la zone euro s'est aggravée et il est dès lors à craindre que les marchés financiers manquent de confiance vis-à-vis des pays de la zone.

Selon les experts du Fonds monétaire international (FMI), la croissance mondiale a atteint 5,25% au premier semestre 2010, soit 0,5% de mieux que les prévisions. Cette croissance n'atteint toutefois que 3,5% dans les pays avancés, la demande intérieure étant pénalisée par la faible confiance des consommateurs et les efforts de désendettement des ménages privés. La consommation privée ne joue ainsi pas son rôle habituel de locomotive de la croissance. La reprise restera fragile dans les pays avancés tant que la hausse des investissements des entreprises ne se traduira pas par une croissance de l'emploi. C'est le cas dans les pays émergents, où la croissance s'est approchée des 8% durant la même période.

Selon les prévisions du FMI, le produit intérieur brut (PIB) de l'économie mondiale devrait ainsi progresser de 4,8% en 2010 et de 4,2% en 2011. Le PIB des pays avancés devrait connaître une croissance de 2,2%, dont 2,3% aux Etats-Unis et 1,5% dans la zone euro. La reprise devrait être une fois encore soutenue par les pays émergents, leur PIB progressant de 6,4%, notamment par les pays asiatiques, la Chine (9,6%) et l'Inde (8,4%) en tête.

1.1 Weltwirtschaft

Die Weltwirtschaft hat sich 2010 weiter erholt, nachdem im zweiten Halbjahr 2009 der Wiederaufschwung eingesetzt hatte. Zahlreiche Länder haben durch eine extrem expansive Geld- und Budgetpolitik ihre Wirtschaft gestützt. Diese Bestrebungen können sie jedoch nicht unbegrenzt weiterführen und gewisse Anzeichen deuten auf eine Konjunkturverlangsamung hin. Ausserdem hat sich die Staatsschuldenkrise im Euroraum verschärft und es ist deshalb zu befürchten, dass die Finanzmärkte das Vertrauen in die Euroländer verlieren.

Den Experten des Internationalen Währungsfonds (IWF) zufolge hat im ersten Halbjahr 2010 das Weltwirtschaftswachstum 5,25% erreicht und liegt damit 0,5% über dem prognostizierten Niveau. Das Wirtschaftswachstum in den Industrieländern erreicht demgegenüber lediglich 3,5%, da die Inlandsnachfrage durch das schwache Vertrauen der Konsumenten und durch den Schuldenabbau der privaten Haushalte gebremst wird. Folglich spielt der private Konsum nicht mehr seine gewohnte Rolle als Konjunkturlokomotive. Der Aufschwung steht damit in den Industrieländern auf wackligen Beinen, solange die zunehmenden Investitionen der Unternehmen kein Beschäftigungswachstum bewirken. Im Gegensatz dazu hat in den Schwellenländern, die im gleichen Zeitraum ein Wachstum von knapp 8% verzeichneten, die Konjunkturerholung auch den Arbeitsmarkt erfasst.

Den Prognosen des IWF zufolge sollte das Bruttoinlandsprodukt (BIP) der Weltwirtschaft 2010 um 4,8% und 2011 um 4,2% zunehmen. Das BIP der Industrieländer wird voraussichtlich um 2,2% wachsen, wobei für die USA 2,3% und für die Eurozone 1,5% prognostiziert werden. Der Wiederaufschwung wird auch hier von den Schwellenländern gestützt, deren BIP um 6,4% wachsen wird, wobei besonders die asiatischen Länder mit China (9,6%) und Indien (8,4%) an der Spitze das Wachstum anführen werden.

1.2 Economie suisse

En Suisse, la conjoncture a poursuivi son redressement rapide en 2010 et s'est montrée plus dynamique que prévu. Contrairement à la majorité des pays de l'OCDE, la Suisse a rejoint à mi-2010 déjà son niveau de PIB d'avant le déclenchement de la crise (mi-2008). La bonne tenue de la demande intérieure a notamment permis de soutenir cette reprise et les experts du Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) ont ainsi revu leurs prévisions à la hausse, tablant désormais sur une croissance du PIB de 2,7% en 2010 (1,8% auparavant).

Toutefois, l'année 2011 s'annonce plus difficile et la crainte d'un ralentissement est réelle. Cette tendance se confirme déjà au deuxième semestre 2010. Les exportations devraient souffrir des perspectives conjoncturelles mitigées en Europe et aux Etats-Unis, du ralentissement de la demande des pays émergents et de l'effet de frein découlant de la force du franc suisse sur le marché des devises. Le volume des exportations devrait tout de même croître en 2011, mais de manière moins prononcée qu'en 2010 (2% contre 7% de croissance attendue en 2010). Le SECO prévoit ainsi une croissance modérée du PIB de 1,5% en 2011.

Le marché du travail a bénéficié du bon début d'année 2010 et le taux de chômage a diminué, passant de 4,1% au début de l'année à 3,8% à fin décembre 2010. Ce recul du taux de chômage devrait se poursuivre plus lentement en 2011, du fait du ralentissement conjoncturel prévu et de l'abandon progressif par les entreprises des mesures de réduction de l'horaire de travail. Après un taux de chômage moyen de 3,9% en 2010 les experts du SECO tablent ainsi sur un taux de chômage de 3,4% en 2011.

1.2 Schweizer Wirtschaft

In der Schweiz setzte sich 2010 die konjunkturelle Erholung in hohem Tempo fort und fiel dynamischer aus, als ursprünglich prognostiziert wurde. Im Gegensatz zu den meisten OECD-Ländern erreichte die Schweiz Mitte 2010 bereits wieder das BIP-Wachstum, das sie vor der Krise aufwies (Mitte 2008). Insbesondere die krisenresistente Inlandsnachfrage hat diesen Wiederaufschwung ermöglicht, weshalb die Experten des Staatssekretariats für Wirtschaft (SECO) ihre Prognosen nach oben korrigiert haben und heute mit einem BIP-Wachstum von 2,7% für 2010 rechnen (bisher 1,8%).

Die Aussichten für 2011 sehen jedoch trüber aus, denn es wird mit einer deutlichen Konjunkturabkühlung gerechnet.

Dieser Trend ist bereits seit dem zweiten Halbjahr 2010 spürbar. Die durchgezogenen konjunkturellen Aussichten in Europa und den USA, die sinkende Nachfrage aus den Schwellenländern und die Bremswirkung durch den hohen Kurs des Schweizer Francs auf dem Devisenmarkt werden sich negativ auf den Export auswirken. Dennoch sollte das Exportvolumen 2011 weiter wachsen, wenn auch weniger stark als 2010 (2%, während für 2010 noch ein Wachstum von 7% erwartet wird). Das SECO rechnet folglich für 2011 mit einem verhaltenen BIP-Wachstum von 1,5%.

Die wirtschaftliche Erholung hat Anfang 2010 auch den Arbeitsmarkt erfasst. Die Arbeitslosenquote ist von 4,1% Anfang Jahr auf 3,8% Ende Dezember 2010 gesunken. Der Rückgang der Arbeitslosenquote wird sich jedoch 2011 verlangsamen, nicht nur weil mit einer Konjunkturabkühlung gerechnet wird, sondern auch weil die Unternehmen die Kurzarbeit progressiv einstellen werden. Nach einer durchschnittlichen Arbeitslosenquote von 3,9% für 2010 erwarten die Experten des SECO für 2011 eine Arbeitslosenquote von 3,4%.

Janvier 2010

Début du Greater Geneva Berne area

Le 1^{er} janvier 2010 marque le début officiel de Greater Geneva Berne area (GGBa). Les six cantons de Suisse occidentale Berne, Fribourg, Genève, Neuchâtel, Vaud et Valais travaillent main dans la main afin de promouvoir la région à l'étranger. Parmi les marchés-cibles de GGBa figurent l'Allemagne, la France, l'Italie, les Etats-Unis, le Brésil, la Russie, l'Inde et la Chine.

www.ggba-switzerland.ch

Januar 2010

Start der Greater Geneva Berne area

Der 1. Januar 2010 ist der offizielle Start der Greater Geneva Berne area (GGBa). Die sechs Westschweizer Kantone Bern, Freiburg, Genf, Neuenburg, Waadt und Wallis, treten im Ausland gemeinsam auf, um Standortpromotion zu betreiben. Zu den Zielmärkten von GGBa gehören Deutschland, Frankreich, Italien, USA, Brasilien, Russland, Indien und China.

www.ggba-switzerland.ch

Février 2010

Liebherr tourne à plein régime

Suite aux réductions d'horaires de travail dues aux conditions conjoncturelles, les 650 collaborateurs de Liebherr Machines Bulle SA retrouvent le plein-emploi. Le constructeur de machines investit 40 millions CHF dans un nouveau centre d'essais et fête en septembre la fabrication de son 100 000^{ème} moteur et de son 1 000 000^{ème} produit hydraulique à Bulle. www.liebherr.com

Februar 2010

Liebherr läuft auf Hochtouren

Nach konjunkturbedingter Arbeitszeitreduktion herrscht bei den 650 Mitarbeitenden von Liebherr Maschinen Bulle AG wieder Vollbeschäftigung. Der Baumaschinenproduzent investiert 40 Mio. CHF in ein neues Prüfstandzentrum und feiert im September die Fertigung des 100 000. Motors sowie des 1 000 000. hydraulischen Produkts am Standort Bulle. www.liebherr.com

1.3 Economie fribourgeoise

Suivant la tendance nationale, le canton de Fribourg a connu une embellie en 2010 qui devrait se traduire par une augmentation du PIB estimée à 2,6% par l'institut BAKBASEL. Les trois branches principales en termes d'emplois de l'économie fribourgeoise, à savoir l'industrie agro-alimentaire, l'industrie des biens d'équipement et le commerce ont ainsi connu un taux de croissance supérieur à la moyenne nationale en 2010. Malgré la force du franc suisse, qui les pénalise fortement, les exportations du canton de Fribourg ont contribué à ce retour à la croissance et ont quasiment rattrapé leur niveau de septembre 2008 (+ 11,2% à fin septembre 2010 à 5,1 milliards de CHF).

Le sondage conjoncturel réalisé par la Chambre de commerce Fribourg confirme ces bons résultats. Les entreprises fribourgeoises sont optimistes pour l'avenir, la situation de leurs marges brutes est bonne, l'évolution de leurs bénéfices est satisfaisante et elles prévoient de poursuivre les investissements lancés en début d'année.

Les pronostics sont toutefois moins positifs pour les deux prochaines années: en raison de la grande diversité du tissu économique fribourgeois, la présence de branches porteuses de croissance (notamment l'industrie chimique et pharmaceutique ainsi que le secteur financier) est proportionnellement moins élevée dans le canton de Fribourg, ce qui devrait péjorer la croissance, cette dernière restant légèrement en retrait par rapport à la croissance helvétique (PIB + 1% en 2011 et + 1,5% en 2012 au niveau cantonal).

Les effets positifs de la reprise se sont reportés sur le taux de chômage, qui s'élève à 3,2% en moyenne annuelle dans le canton de Fribourg en 2010 (3,3% en 2009), et se situe ainsi au-dessous du taux de chômage national (3,9%). Fribourg connaît à nouveau le plus faible taux de chômage de Suisse romande, devant le Valais (4,3%) et le Jura (5,4%).

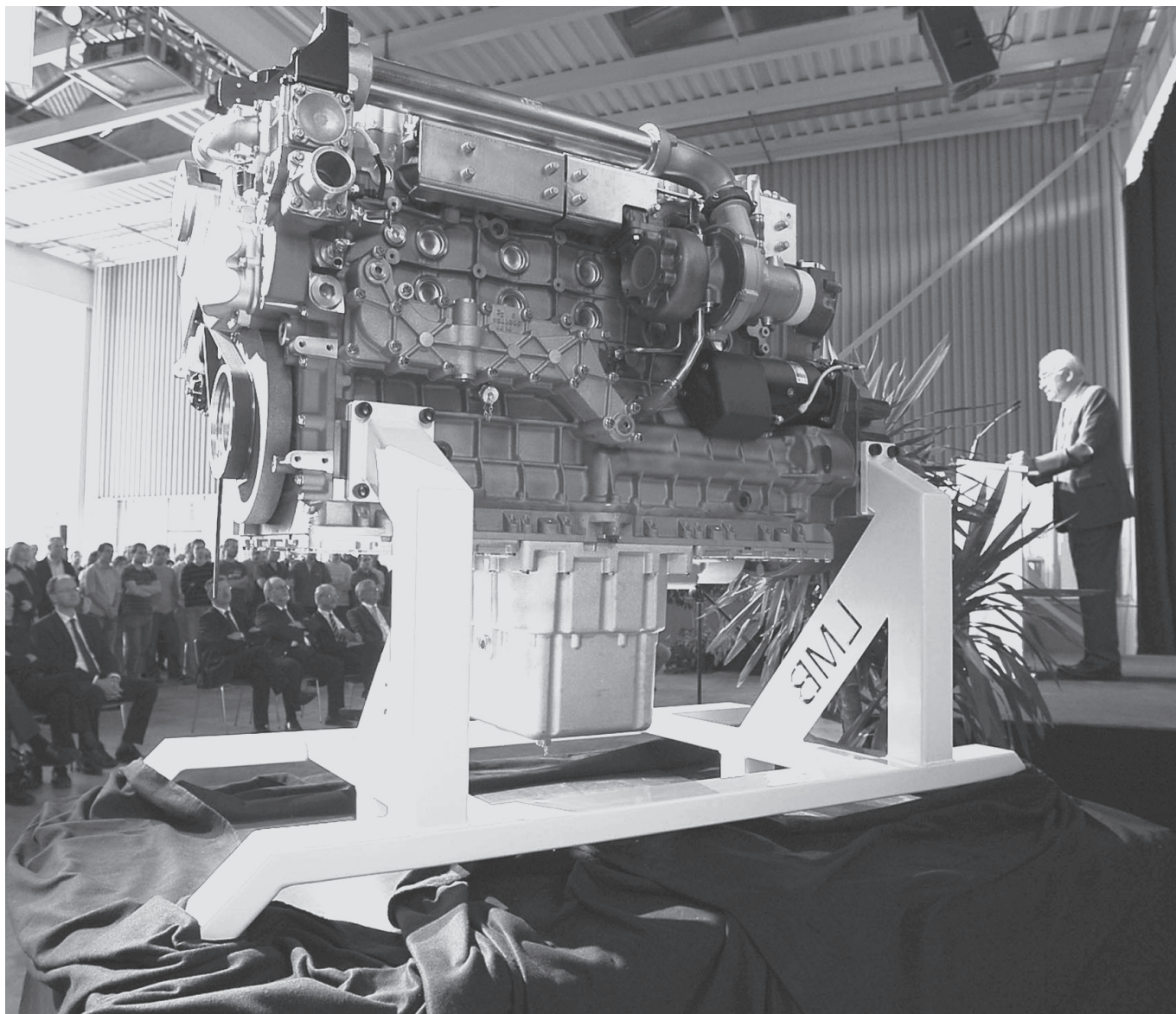
1.3 Freiburger Wirtschaft

Analog zum nationalen Trend verzeichnete auch der Kanton Freiburg 2010 eine Konjunkturerholung und wird den Prognosen des Instituts BAKBASEL zufolge ein BIP-Wachstum von 2,6% erreichen. Die drei Hauptbranchen der Freiburger Wirtschaft in Bezug auf Anzahl Arbeitsplätze, das heisst die Nahrungsmittelindustrie, die Investitionsgüterindustrie und der Handel, verzeichneten 2010 gegenüber dem Schweizer Mittel eine überdurchschnittliche Wachstumsrate. Trotz des starken Schweizer Frankens, der sich nachteilig auf die Exporte auswirkte, haben die Ausfuhren dazu beigetragen, dass der Kanton Freiburg zurück auf den Wachstumspfad fand, denn sie haben inzwischen praktisch das Niveau vom September 2008 wieder erreicht (+ 11,2% Ende September 2010 mit einem Gesamtwert von 5,1 Mrd. CHF).

Die durch die Handelskammer Freiburg realisierte Konjunkturmfrage bestätigt diese guten Resultate. Die Freiburger Unternehmen sind optimistisch für die Zukunft, die Situation ihrer Bruttomargen ist gut, die Entwicklung ihrer Gewinne ist zufriedenstellend und sie sehen vor, die zu Beginn des Jahres lancierten Investitionen fortzusetzen.

Die Prognosen für die nächsten zwei Jahre fallen jedoch weniger günstig aus: Aufgrund der stark diversifizierten Wirtschaftsstruktur haben wachstumsträchtige Branchen (insbesondere die chemische Industrie und der Finanzsektor) im Kanton Freiburg proportional weniger Gewicht und können dementsprechend auch die Konjunktur weniger beeinflussen. Deshalb wird das Wirtschaftswachstum im Kanton Freiburg etwas schwächer ausfallen als im Schweizer Durchschnitt (kantonales BIP + 1% im Jahr 2011 und + 1,5% im Jahr 2012).

Der Konjunkturaufschwung hat sich auch auf die Arbeitslosenquote ausgewirkt, die 2010 im Kanton Freiburg durchschnittlich 3,2% beträgt (3,3% im Jahresdurchschnitt 2009) und damit unter der Arbeitslosenquote der Schweiz liegt (3,9%). Freiburg verzeichnet erneut die tiefste Arbeitslosenquote der Westschweiz gefolgt von den Kantonen Wallis (4,3%) und Jura (5,4%).



Liebherr Machines Bulle SA a fêté en 2010 son 100 000^{ème} moteur produit à Bulle.
Die Liebherr Maschinen Bulle AG feierte 2010 die Fertigung des 100 000. Motors in Bulle.

”

Le savoir de chaque collaborateur, ouvrier ou directeur, constitue la seule vraie richesse d'une entreprise. La recherche et le développement doivent sans cesse permettre d'améliorer les processus et les produits afin de s'adapter à un marché de plus en plus exigeant, en proposant une technologie innovante nécessaire pour rester concurrentiel et attractif.

*Claude Ambrosini, Directeur administratif,
Liebherr Machines Bulle SA, www.liebherr.com*

2. Fribourg, au stade avancé de la «quaternarisation» Freiburg – der Entwicklungsstand der «Quaternisierung»

Paul Coudret, Conseiller économique de la Banque cantonale de Fribourg

Paul Coudret, Wirtschaftsberater der Freiburger Kantonalbank

Lentement et discrètement, l'économie cantonale associe les compétences techniques au savoir pour se positionner comme un pivot du secteur quaternaire suisse.

Dans une Europe en proie au doute économique, la Suisse a brillamment passé le cap de la récente crise. Notre pays profite, entre autres, de sa bonne gestion des finances publiques, de son faible endettement et d'une présence dynamique sur les marchés étrangers. A cela s'ajoute le développement, ces vingt dernières années, d'un «secteur quaternaire» qui combine les hautes technologies aux industries du savoir suisses. En Suisse romande, ce «secteur quaternaire» est même devenu une composante économique essentielle. La vitalité du canton de Fribourg lui doit beaucoup.

2.1 Pas de pétrole mais de la matière grise

Ce «secteur quaternaire» regroupe les entreprises des moyennes et hautes technologies et celles qui sont actives dans les industries du savoir, riches en recherche et développement. Il comprend des branches comme la chimie, les machines, les appareillages, les instruments de précision ou l'horlogerie, l'industrie financière, la recherche et le développement ainsi que l'informatique. Son poids est estimé à 27% du PIB de Suisse romande (voir le graphique 1) pour l'année de référence 2008. De 1992 à 2008, sa valeur ajoutée est passée de 16,5 milliards à près de 34 milliards de CHF.

En mai 2010, une étude des banques cantonales romandes¹ sur l'importance du «quaternaire» pour l'économie romande n'a pas surpris. Adrienne Corboud Fumagalli, vice-présidente de l'EPFL en charge de la valorisation et de l'innovation, constate ainsi que «la seule matière première dont dispose la Suisse, c'est sa matière grise». Pour elle, «c'est la capacité d'inventer, de maintenir la recherche, puis de la transformer en éléments concrets»².

Langsam aber sicher verknüpft die Wirtschaft im Kanton Freiburg technische Kompetenzen mit Fachwissen, um im schweizerischen Quartärsektor künftig eine Schlüsselrolle zu spielen.

In einem wirtschaftlich unsicheren Europa hat die Schweiz die jüngste Krise bestens überwunden. Dabei kommen unserem Land unter anderem seine solide Verwaltung der öffentlichen Finanzen, seine geringe Verschuldung und seine dynamische Präsenz auf den Auslandsmärkten zugute. Hinzu kommt, dass sich in den letzten zwanzig Jahren ein «Quartärsektor» entwickelt hat, der Spitzentechnologien mit den wissensbasierten Industrien der Schweiz kombiniert. In der Westschweiz ist dieser «Quartärsektor» sogar zu einem wesentlichen Wirtschaftsfaktor geworden. Seine Vitalität verdankt der Kanton Freiburg unter anderem diesem Sektor.

2.1 Kein Erdöl, aber viel Wissenskapital

Der «Quartärsektor» umfasst die Unternehmen mit mittlerem und hohem Technologieniveau sowie Firmen, die in wissensbasierten Industrien tätig sind, in denen viel geforscht und entwickelt wird. Dazu gehören Sektoren wie die Chemie, Maschinen, Präzisionsinstrumente, die Uhrenindustrie, die Finanzindustrie, die Forschung und Entwicklung sowie die Informatik. Sein Anteil am BIP der Westschweiz wurde im Referenzjahr 2008 auf 27% geschätzt (siehe Grafik 1). Zwischen 1992 und 2008 ist seine Wertschöpfung von 16,5 Mrd. auf beinahe 34 Mrd. CHF gestiegen.

Die im Mai 2010 durchgeführte Studie der Westschweizer Kantonalbanken¹ über den Stellenwert des «Quartärsektors» für die Westschweizer Wirtschaft brachte keine Überraschungen zutage. Adrienne Corboud Fumagalli, Vizepräsidentin für Innovation und Valorisation an der Eidgenössischen Technischen Hochschule von Lausanne (EPFL), stellt fest, dass «das Wissen der einzige Rohstoff der Schweiz ist. Es verleiht uns die Fähigkeit zu erfinden, zu forschen und es in etwas Konkretes umzuwandeln.»².

¹ La force économique de la Suisse romande», 20 mai 2010, étude présentée par les six banques cantonales romandes au Forum des 100 de l'Hebdo à l'Unil.

² Interview publiée dans L'Hebdo N°20 du 20 mai 2010

¹ La force économique de la Suisse romande», 20. Mai 2010, von den sechs Westschweizer Kantonalbanken am «Forum des 100» der Zeitschrift L'Hebdo an der Universität Lausanne präsentierte Studie.

² Interview in der Zeitschrift L'Hebdo Nr. 20 vom 20. Mai 2010

2.2 Une catharsis entrepreneuriale

L'importance de ce secteur illustre la ré-industrialisation des cantons romands après les crises horlogère et immobilière des années 1980 et du début des années 1990. Ces crises ont fait se révéler des talents et des compétences dans l'économie romande dont le sursaut, dès le milieu des années 1990, s'est traduit par une forte progression des activités de hautes et très hautes technologies (instrumentation, micro- et nanotechnologies, biomédical, informatique, etc.). Ce rebond est aussi illustré par le «décollage» des activités de l'Ecole Polytechnique fédérale de Lausanne sous l'impulsion de son président, le Fribourgeois Patrick Aebischer. Ou encore par l'envol des entreprises biotech, qui font largement appel au mélange technique-intellect et ont atteint une vraie taille critique avec 750 entreprises, 500 laboratoires de recherche et quelques 25 000 emplois répartis dans les cantons romands.

2.2 Eine unternehmerische Katharsis

Die Neuindustrialisierung der Westschweizer Kantone nach den Uhren- und Immobilienkrisen der 1980^{er}-Jahre bis zu Beginn der 1990^{er}-Jahre widerspiegelt die Bedeutung dieses Sektors. Die Krisen brachten Talente und Kompetenzen der Westschweizer Wirtschaft zutage; in der Folge nahmen die Tätigkeiten im Zusammenhang mit den Spitztechnologien (Präzisionsinstrumente, Mikro- und Nanotechnologien, Biomedizin, Informatik usw.) stark zu. Der Präsident der EPFL, der Freiburger Patrick Aebischer, förderte diese Tätigkeiten auch innerhalb der EPFL stark. Ein weiteres Beispiel ist der Erfolg der Biotech-Unternehmen mit ihrer Mischung aus Technik und Intellekt: Mit 750 Unternehmen, 500 Forschungslabors und rund 25 000 Arbeitsplätzen, die sich auf die Westschweizer Kantone verteilen, haben diese eine kritische Grösse erreicht.

Mars 2010

Création de la Fondation Seed Capital Fribourg

Le canton de Fribourg met en place la Fondation Seed Capital Fribourg. Elle est dotée d'un capital de 2 millions CHF et soutient les projets d'innovation dans les domaines scientifiques, technologiques et à haute valeur ajoutée. Les travaux préparatoires ayant permis le lancement de cette fondation ont été réalisés sous la direction de la Promotion économique du canton de Fribourg. www.seedcapital-fr.ch

März 2010

Gründung der Stiftung Seed Capital Freiburg

Der Kanton Freiburg errichtet die Stiftung Seed Capital Freiburg. Sie ist mit einem Startkapital von 2 Mio. CHF ausgestattet und fördert innovative Projekte in wissenschaftlichen, technologischen und wertschöpfungsintensiven Bereichen. Die Vorarbeiten zur Lancierung der Stiftung erfolgten unter Führung der Wirtschaftsförderung Kanton Freiburg. www.seedcapital-fr.ch

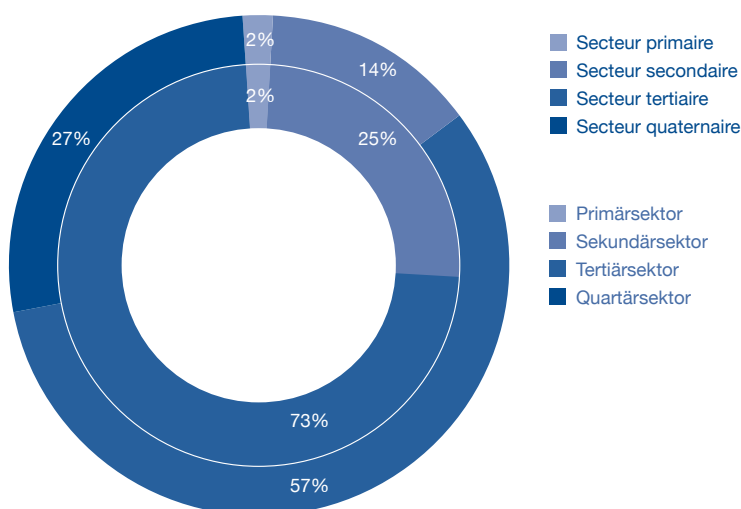
La part du secteur quaternaire dans le PIB de Suisse romande

Centre = secteurs classiques; périphérie = avec quaternaire (valeurs nominales, base 2008)

Der Anteil des Quartärsektors am BIP der Westschweiz

Mitte = klassische Sektoren; Rand = mit Quartärsektor (Nominalwerte, Grundlage 2008)

Graphique 1
Grafik 1

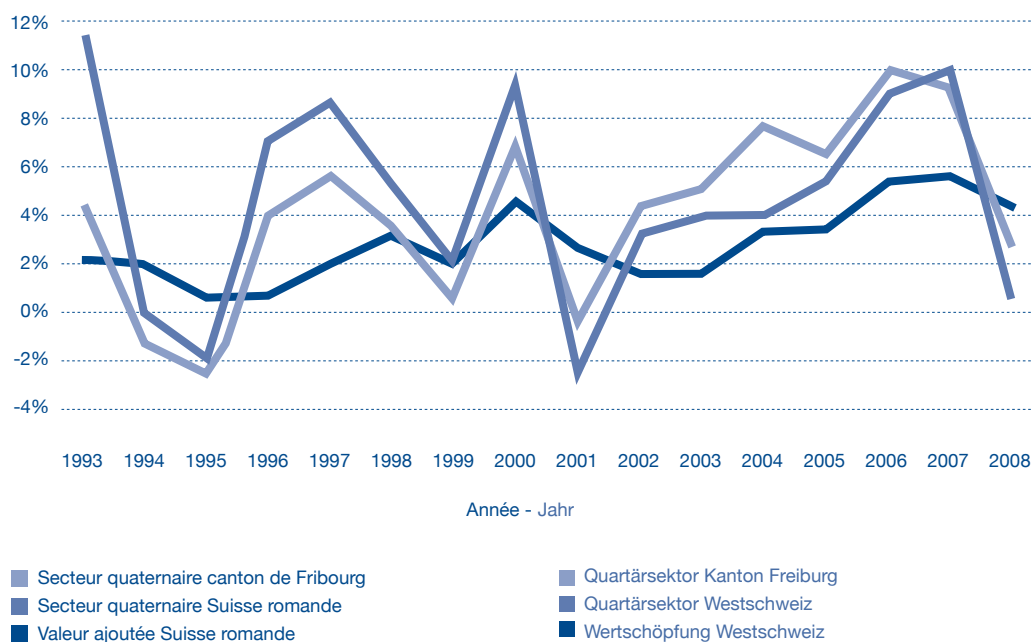


Le «secteur quaternaire» est très bien représenté dans les cantons de Genève (34% du PIB), avec son industrie financière, de Neuchâtel (31% du PIB) et du Jura (29% du PIB), où les branches des machines, équipements et instruments sont créatrices de valeur ajoutée. Dans ces cantons, sa croissance moyenne annuelle oscille entre 4% et 6%. A Fribourg, la part de ce secteur au PIB cantonal est plus modeste (18% en 2008), mais sa progression annuelle est aussi de 4%. Un rythme plus soutenu que le taux de croissance à long terme de la valeur ajoutée cantonale, qui évolue entre 1% et 2% par an (voir graphique 2).

Der «Quartärsektor» ist in den folgenden Kantonen besonders stark vertreten: Genf (34% des BIP) mit seiner Finanzindustrie, Neuenburg (31% des BIP) und Jura (29% des BIP) mit den wertschöpfungsstarken Sektoren des Maschinen-, Geräte- und Instrumentenbaus. In diesen Kantonen bewegt sich das durchschnittliche jährliche Wachstum zwischen 4% und 6%. In Freiburg ist der Anteil dieses Sektors am kantonalen BIP geringer (2008: 18%), er wächst jedoch jährlich um 4%. Die längerfristige Wachstumsrate der kantonalen Wertschöpfung ist mit 1% bis 2% weniger hoch (siehe Grafik 2).

Graphique 2
Grafik 2

Evolution comparée des secteurs quaternaires (valeurs nominales)
Entwicklung der Quartärsektoren im Vergleich (Nominalwerte)



Source: Crea/banques cantonales romandes
Quelle: Crea/Westschweizer Kantonalbanken

2.3 Un climat favorable à la créativité

Selon des études récentes³, Fribourg est à l'aube d'un développement de son «secteur quaternaire». Pour l'institut BAKBASEL, la capacité innovatrice de ses entreprises marque l'économie: le canton «offre un climat favorable à la créativité, condition sine qua non d'une compétitivité durable». On relève son expansion démographique et sa situation géographique, «interface avec le bassin lémanique et la région de Berne-Neuchâtel-Soleure dont la structure économique différente offre à Fribourg une large palette de partenariats potentiels». Ce «climat favorable à la créativité» est illustré par le rôle des structures de transfert de connaissance, le volontarisme des autorités cantonales et le poids des entreprises de moyennes et hautes technologies.

2.3.1 Le transfert de connaissances

Avoir une infrastructure d'avant-garde dans la recherche et le développement est essentiel pour développer un «secteur quaternaire». Cette structure existe dans les nanotechnologies ou la sécurité informatique. Nombre de PME fribourgeoises développent des projets avec des instituts universitaires spécialisés dans ces domaines. D'où une production relativement élevée de brevets, soit environ 4 par 100 000 habitants selon le BAKBASEL, qui concrétise un transfert de connaissances et de technologies avec les entreprises. Pour stimuler ce transfert des connaissances, il manque au canton un parc technologique. Des start-ups pourraient se développer dans une telle structure, par exemple autour d'une unité décentralisée de l'EPFL, près des centres de recherche en place et des entreprises leaders déjà présentes à Fribourg.

³ «Perspectives de l'économie fribourgeoise – Le dynamisme économique noir et blanc», BCF-SSStat et BAKBASEL, Fribourg, décembre 2010; «Swiss Issues Regions – Canton de Fribourg Structures et perspectives», Credit Suisse Economic Research, Zurich, septembre 2010

2.3 Ein kreatives Klima

Gemäss neusten Studien³ steht Freiburg am Anfang der Entwicklung seines «Quartärsektors». Laut BAKBASEL prägt die Innovationskraft der ansässigen Unternehmen die Wirtschaft: Im Kanton herrscht «ein kreatives Klima, das die Grundlage zur weiteren Stärkung der wirtschaftlichen Wettbewerbsfähigkeit legt». Weitere Erwähnung finden sein demografisches Wachstum und seine geografische Lage «zwischen der Genferseeregion und der Region Bern-Neuenburg-Solothurn, die bezüglich der Wirtschaftsstruktur unterschiedlich aufgestellt und der Freiburger Wirtschaft eine grosse und breit gefächerte Auswahl an Kooperationspartnern bieten». Das «kreative Klima» zeichnet sich durch die Rolle der Strukturen für den Wissenstransfer, den Durchsetzungswillen der kantonalen Behörden und die Bedeutung der Unternehmen mit mittlerem und hohem Technologieniveau aus.

2.3.1 Der Wissenstransfer

Für die Entwicklung eines «Quartärsektors» ist vor allem eine innovative und zukunftsweisende Forschungs- und Entwicklungsinfrastruktur wichtig. Diese Struktur existiert in den Nanotechnologien oder in der Informatik-sicherheit. Viele Freiburger KMU entwickeln Projekte gemeinsam mit auf diesen Gebieten spezialisierten Instituten der Universität. Infolgedessen ist auch die Zahl der Patente relativ hoch bzw. liegt gemäss BAKBASEL bei ungefähr 4 pro 100 000 EinwohnerInnen. Diese Zahl ist der konkrete Ausdruck des Wissens- und Technologietransfers mit den Unternehmen. Dem Kanton fehlt es jedoch an einem Technologiepark, um diesen Wissenstransfer noch weiter zu verbessern. Innerhalb einer solchen Struktur könnten sich Start-ups entwickeln, z.B. rund um eine dezentralisierte Einheit der EPFL, in der Nähe der bereits in Freiburg ansässigen Forschungszentren und führenden Unternehmen.

³ «Perspektiven der Freiburger Wirtschaft – Die schwarz-weiße ökonomische Dynamik», FKB-StatA und BAKBASEL, Freiburg, Dezember 2010; «Swiss Issues Regionen – Kanton Freiburg - Strukturen und Perspektiven», Credit Suisse Economic Research, Zürich, September 2010

Avril 2010

Contrinex remporte l'Osec Export Award 2010
L'entreprise fribourgeoise Contrinex reçoit l'Osec Export Award 2010 au Forum suisse du commerce extérieur. L'expansion conséquente de la société en Amérique du Sud, et plus particulièrement au Brésil, a convaincu le jury. Avec une part d'exportations de 97%, l'expansion systématique et structurée est l'un des points-clé de la stratégie du spécialiste des capteurs.
www.contrinex.com

April 2010

Contrinex gewinnt den Osec Export Award 2010
Das Freiburger Unternehmen Contrinex erhält am Forum der Schweizer Aussenwirtschaft den Osec Export Award 2010. Die konsequente Expansion nach Südamerika und insbesondere Brasilien hat die Jury überzeugt. Mit einem Exportanteil von 97% gehört das systematische und strukturierte Expandieren zu den strategischen Stärken des Sensorikspezialisten.
www.contrinex.com



Bei unseren Produkten der Spitzentechnologie steht der Mensch im Mittelpunkt. Für Contrinex forsch der Mensch und generiert somit umfassendes Wissen. Unsere Forschung und Entwicklung bringt im Bereich Sensorik Innovationen für die Zukunft hervor.

Annette Heimlicher
Director Corporate
Development,
Contrinex AG
www.contrinex.com

2.3.2 La politique des pôles de compétitivité («clusters»)

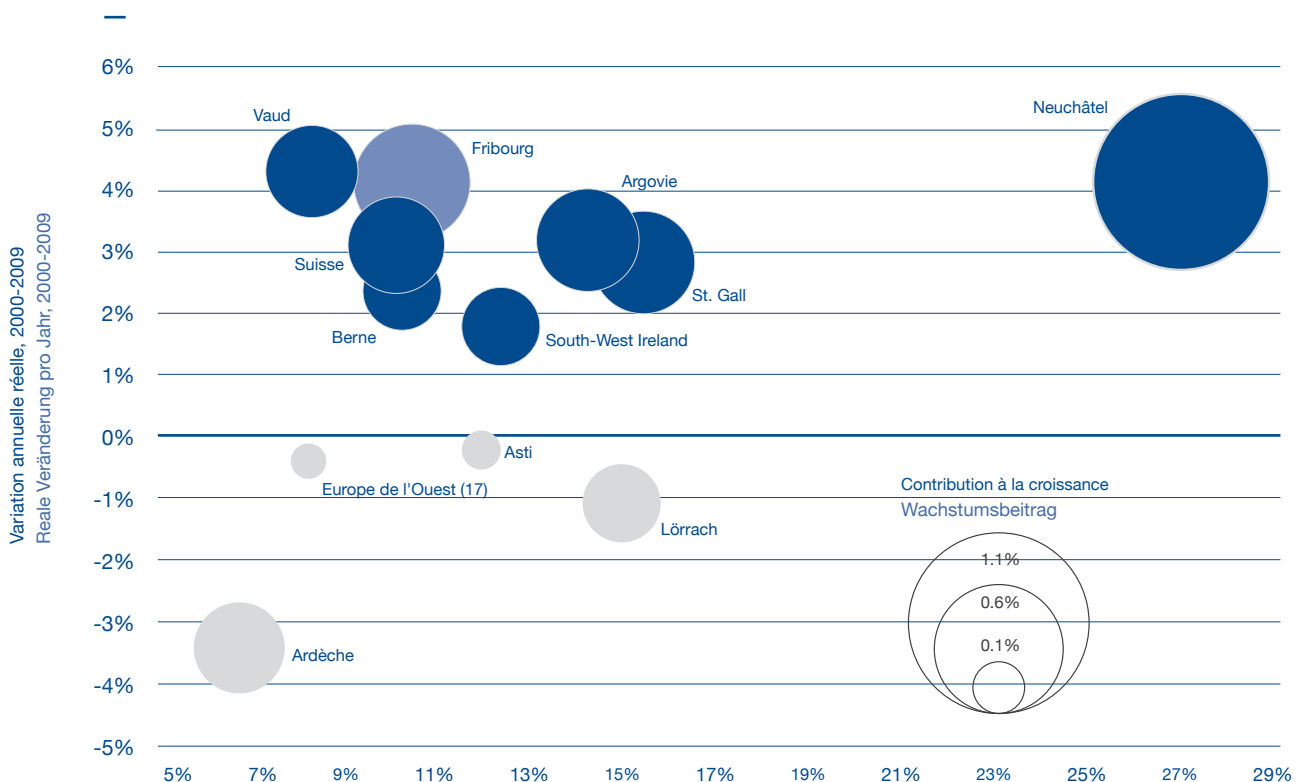
Les technologies vertes («cleantech»), l'agroalimentaire, les nanotechnologies ou les techniques de la communication sont des pôles de compétitivité pour le canton. La Nouvelle Politique Régionale de la Confédération favorise une politique volontariste des autorités cantonales pour stimuler le développement d'un réel «secteur quaternaire» fribourgeois dans ces spécialités ainsi que dans la plasturgie, les technologies du bâtiment et l'informatique. Dans ce contexte, le développement du Pôle Scientifique et Technologique (PST-FR) est un élément indispensable pour le développement d'un «secteur quaternaire». Il active les collaborations entre le secteur public et le secteur privé et favorise la création de postes à haute valeur ajoutée. Une évaluation économique complète, en termes de valeur ajoutée potentielle par exemple, des différents pôles devrait pourtant être faite pour voir si on ne fait pas fausse route pour certains. Ou si on n'en a pas ignoré d'autres...

2.3.2 Die Cluster-Politik

Die grünen Technologien («Cleantech»), der Nahrungsmittelsektor, die Nanotechnologien und die Kommunikationstechniken sind Beispiele für Cluster im Kanton Freiburg. Die Neue Regionalpolitik des Bundes fördert eine zielgerichtete Politik der kantonalen Behörden, um die Entwicklung eines wirklichen Freiburger «Quartärsektors» in diesen Fachbereichen sowie in der Kunststofftechnologie, den Gebäudetechnologien und der Informatik anzuregen. Für die Bildung eines «Quartärsektors» muss auch das Wissenschafts- und Technologiezentrum (WTZ-FR) weiter ausgebaut werden. Dieses Zentrum verfolgt das Ziel, öffentlich-private Partnerschaften zu fördern und Arbeitsplätze mit hohem Mehrwert zu schaffen. Man könnte eine umfassende ökonomische Evaluation der verschiedenen Cluster – z.B. hinsichtlich ihres potenziellen Mehrwerts – durchführen, um festzustellen, ob für einige nicht der falsche Weg eingeschlagen wurde oder ob andere übergangen worden sind...

Graphique 3
Grafik 3

Croissance: Taux de croissance annuel moyen, en %, aux prix de 2000, corrigé des variations du pouvoir d'achat
Wachstum: Durchschnittliche Wachstumsrate pro Jahr, in %, zu den Preisen von 2000, an die Veränderung der Kaufkraft angepasst



Source: BAKBASEL/BCF-SStat
Quelle: BAKBASEL/FKB-StatA

Parts de valeur ajoutée par rapport au PIB (nominal), 2000-2009
Anteil der Wertschöpfung am BIP (nominal), 2000-2009

2.3.3 Les moyennes et hautes technologies

Fribourg est riche en industries de moyennes et hautes technologies, qui produisent des biens d'équipement à forte valeur ajoutée (voir graphique 3). Comet, Meggitt, Contrinex, Maxwell Technologies, Digi Sens, Frewitt et autres sont les piliers du secteur secondaire, de ses emplois et de ses exportations. Ces entreprises veulent conserver dans le canton leurs compétences et leur matière grise, sans craindre de délocaliser dans des pays émergents pour lutter contre les effets d'un franc fort. Elles sont les premières clientes des instituts de recherche et développement et les premiers employeurs d'une main d'œuvre hautement qualifiée.

Mais des conditions cadres optimales sont nécessaires pour maintenir ces compétences dans le canton. Notamment, ces entreprises ont besoin d'une infrastructure moderne de communication, d'une énergie suffisante et bon marché, ou encore d'une offre en terrain compétitive et... d'une relève suffisante en entrepreneurs visionnaires.

Or, pour stimuler ces conditions cadres, Fribourg souffre d'une densité insuffisante d'entreprises spécialisées dans les différents pôles de compétitivité. Tant qu'il n'y a que des instituts de recherche, quelques grandes entreprises leaders mais trop peu de PME dans ces domaines, il y a un «vide» qui ne permet pas les transferts de connaissances entre les différentes entreprises... Un «secteur quaternaire» bien développé pourrait à terme le combler.

2.3.3 Das mittlere und hohe Technologieniveau

In Freiburg gibt es viele Unternehmen von mittlerem und hohem Technologieniveau, die Investitionsgüter mit hoher Wertschöpfung herstellen (siehe Grafik 3). Die Firmen Comet, Meggitt, Contrinex, Maxwell Technologies, Digi Sens, Frewitt usw. sind die Stützen des Sekundärsektors, dessen Arbeitsplätze und dessen Exporte. Diese Unternehmen wollen ihre Kompetenzen und ihr Wissen im Kanton erhalten, ohne zu befürchten, infolge der Auswirkungen eines starken Frankens in Schwellenländer ausweichen zu müssen. Sie sind die wichtigsten Kunden der Forschungsinstitute und die wichtigsten Arbeitgeber von hoch qualifizierten Arbeitskräften.

Es sind indes optimale Rahmenbedingungen notwendig, damit diese Kompetenzen im Kanton erhalten werden können. Diese Unternehmen benötigen insbesondere eine moderne Kommunikationsinfrastruktur, ausreichend und billige Energie sowie ein wettbewerbsfähiges Angebot an Grundstücken und... genügend visionäre Unternehmer.

In Freiburg gibt es in den verschiedenen Clustern nicht genug spezialisierte Unternehmen, um diese Rahmenbedingungen zu verbessern. Solange es in diesen Bereichen nur Forschungsinstitute, einige marktführende Unternehmen, jedoch zu wenig KMU gibt, herrscht ein «Vakuum», das den Wissenstransfer zwischen den verschiedenen Unternehmen verhindert... Ein gut entwickelter «Quartärsektor» könnte diese Lücke früher oder später schliessen.

Mai 2010

Wago Contact agrandit son site de Domdidier

En présence de son fondateur Wolfgang Hohorst, Wago Contact donne le coup de pioche pour la construction d'un nouveau bâtiment sur son site industriel de Domdidier. Créée en 1977 avec 10 personnes, la société emploie aujourd'hui près de 500 collaborateurs. A Domdidier, Wago Contact produit quotidiennement 6 millions de bornes dont 95% sont exportées.
www.wago.ch

Mai 2010

Wago Contact vergrößert Standort Domdidier

Wago Contact legt im Beisein von Wago-Gründer Wolfgang Hohorst den Spatenstich für einen weiteren Ausbau der Produktionsstätte Domdidier. Was 1977 mit zehn Personen begann, ist heute eine Firma mit 500 Mitarbeitenden. Wago Contact stellt in Domdidier täglich rund 6 Millionen Verbindungsklemmen her, die zu 95% für den Export bestimmt sind.
www.wago.ch

3. Activités de la Promotion économique

Aktivitäten der Wirtschaftsförderung

3.1 Activités en lien avec les entreprises

3.1.1 Activités à l'étranger

La Promotion économique a soutenu en 2010 l'implantation dans le canton de Fribourg d'une dizaine de nouvelles entreprises étrangères en provenance des pays dits traditionnels (Amérique du Nord et Europe) mais aussi, pour la première fois, des marchés BRIC auxquels nous allouons désormais des ressources. C'est ainsi que le canton a soutenu l'implantation de trois projets d'entreprises en provenance de Chine, d'Inde et de Russie, avec lesquelles le contact a été créé directement ou par l'intermédiaire de l'Osec.

La plupart des nouvelles implantations étrangères en terre fribourgeoise développeront des activités de services qui devraient générer à terme une centaine de nouveaux emplois. A ces projets s'ajoute une implantation industrielle française qui prévoit la création de 90 emplois.

Activités de démarchage

L'année 2010 a constitué un tournant majeur dans la mission de promotion exogène de la Promotion économique fribourgeoise. En effet, le démarchage effectué jusqu'à présent de manière indépendante ou en collaboration avec notre partenaire genevois dans des pays où nous avons développé nos réseaux (principalement en Amérique du Nord, France et Allemagne) se fait désormais dans le cadre de la Greater Geneva Berne area (GGBa).

3.1 Unternehmensbezogene Aktivitäten

3.1.1 Aktivitäten im Ausland

Die Wirtschaftsförderung unterstützte 2010 die Niederlassung von rund zehn neuen ausländischen Unternehmen aus den üblichen Herkunftsländern (Nordamerika und Europa) sowie aus den BRIC-Ländern, deren Märkte sie neu bearbeitet. So unterstützte der Kanton die geplante Niederlassung von drei Unternehmen aus China, Indien und Russland, mit denen entweder direkt oder über die Osec Kontakt aufgenommen wurde.

Die meisten der neu angesiedelten ausländischen Unternehmen werden im Dienstleistungssektor tätig sein und werden voraussichtlich insgesamt rund hundert Arbeitsplätze schaffen. Dazu gesellt sich die Niederlassung eines französischen Industrieunternehmens, das die Schaffung von 90 Arbeitsplätzen plant.

Direkte Kontaktaufnahme

Das Jahr 2010 stellte einen Wendepunkt bei den Auslandsaktivitäten der Freiburger Wirtschaftsförderung dar. Die bis heute selbständig oder in Zusammenarbeit mit dem Kanton Genf ausgeführte Akquisitionstätigkeit in Ländern, in denen die Wirtschaftsförderung ihre wichtigsten Kontaktnetze aufgebaut hat (hauptsächlich Nordamerika, Frankreich und Deutschland), erfolgt neu im Rahmen der Greater Geneva Berne area (GGBa). Dieser Westschweizer Verein für die Wirtschaftsförderung im Ausland, der neben Freiburg auch die Kantone Bern, Genf, Neuenburg, Wallis und Waadt zu seinen Mitgliedern zählt, deckt den amerikanischen, französischen, deutschen, italienischen, brasilianischen, russischen, indischen und chinesischen Markt ab.

Cette association de promotion économique exogène de Suisse occidentale, dont Fribourg est un des membres fondateurs, aux côtés des cantons de Berne, Genève, Neuchâtel, Valais et Vaud, couvre les marchés américain, français, allemand, italien, brésilien, russe, indien et chinois.

La collaboration au sein de cette association implique que toute action de promotion économique exogène sur les marchés couverts se fasse exclusivement sous la responsabilité et au nom de GGba. La Promotion économique fribourgeoise a participé activement, et à plusieurs reprises durant l'année, à des démarchages directs à l'étranger, en tant que Délégué cantonal accompagné des Représentants de GGba sur les marchés, et parfois de Délégués de nos cantons partenaires. Les visites d'entreprises et de multiplicateurs, ainsi que la participation à des événements promotionnels organisés par l'Osec, ont eu lieu dans les pays suivants au nom de GGba: Allemagne, Chine, Etats-Unis, France et Inde.

En 2010, GGba a mis en place sa structure de fonctionnement et d'acquisition d'entreprises. La nouvelle association s'est dotée d'un réseau de représentants sur les huit marchés mentionnés ainsi que de règles de fonctionnement internes et entre les cantons. A ce jour, GGba a directement généré une nouvelle implantation pour le canton de Fribourg. Plusieurs visites d'entreprises étrangères dans le canton ont été initiées par GGba mais les implantations qui en ont résulté se sont concentrées essentiellement sur l'arc lémanique. De plus, l'appui apporté par la direction et les représentants de GGba a facilité l'implantation de deux nouvelles entreprises étrangères générées par l'Osec.

Plusieurs mesures visant à l'amélioration du modèle de collaboration ont été mises en place à fin 2010 et vont encore être renforcées au début 2011, afin que les cantons périphériques de GGba (Berne, Fribourg, Neuchâtel, Valais) puissent obtenir un retour sur investissement satisfaisant en termes de création d'emplois à valeur ajoutée.

Die Zusammenarbeit in diesem Verein bedeutet, dass jede Aktivität der Wirtschaftsförderung auf diesen Märkten unter der Verantwortung und im Namen der GGba erfolgt. Die Freiburger Wirtschaftsförderung nahm im Laufe des Jahres mehrfach aktiv an direkten Kontaktaufnahmen im Ausland teil, in Begleitung von Vertretern der GGba, teils auch in Begleitung von Delegierten der Partnerkantone. Die Besuche von Unternehmen und Multiplikatoren und die Teilnahme an Promotionsveranstaltungen der Osec fanden im Namen der GGba in den folgenden Ländern statt: Deutschland, China, Vereinigte Staaten, Frankreich und Indien.

Im Jahr 2010 hat GGba ihre Organisations- und Akquisitionsstruktur für Unternehmen aufgebaut. Der neue Verein hat auf den acht erwähnten Märkten ein Repräsentantennetzwerk aufgebaut sowie interne und interkantonale Funktionsregeln festgelegt. Bis heute hatte GGba direkt eine neue Ansiedlung für den Kanton Freiburg zur Folge. Mehrere Besuche ausländischer Unternehmen im Kanton wurden durch GGba initiiert, aber die daraus resultierenden Ansiedlungen konzentrierten sich hauptsächlich auf den Genferseebogen. Ausserdem hat die Unterstützung durch die Direktion und die Repräsentanten von GGba die Ansiedlung von zwei neuen ausländischen Unternehmen erleichtert, die durch die Osec generiert worden sind.

Mehrere Massnahmen zur Verbesserung der Zusammenarbeit wurden Ende 2010 eingeführt und werden Anfang 2011 noch verstärkt, damit die Randkantone der GGba (Bern, Freiburg, Neuenburg, Wallis) ebenfalls einen «Return on investment» im Sinne der Schaffung von Arbeitsplätzen mit hoher Wertschöpfung erhalten werden.

Juin 2010

Prix de l'entreprise Suisse romande: coup double pour l'économie fribourgeoise

L'entreprise de construction métallique Sottas SA est l'entreprise suisse occidentale de l'année 2010. La société fribourgeoise a été désignée parmi 80 entreprises examinées par le jury. L'autre société fribourgeoise en lice, la Gainerie Moderne, s'est classée à la deuxième place. L'entreprise de Givisiez fabrique des conditionnements de luxe.
www.swiss-venture-club.ch
www.sottas.ch

Juni 2010

Unternehmerpreis Westschweiz: Zwei Freiburger an der Spitze

Das Metallbauunternehmen Sottas SA ist das Westschweizer Unternehmen des Jahres 2010. Die Jury zeichnet das Freiburger Unternehmen aus insgesamt 80 beurteilten Unternehmen mit dem Unternehmerpreis aus. Das zweite nominierte Freiburger Unternehmen, Gainerie Moderne, belegt den zweiten Rang. Gainerie Moderne in Givisiez stellt Luxusverpackungen her.
www.swiss-venture-club.ch
www.sottas.ch

Contacts directs et accompagnement d'entreprises déjà implantées

Les réseaux tissés en Suisse et à l'étranger depuis plusieurs années, notamment avec les fiduciaires et bureaux d'avocats, ont généré des contacts directs à l'origine de quelques implantations en 2010, sans que la Promotion économique effectue de démarchage actif, prohibé sur les huit marchés principaux couverts par GGba. Dès 2011, ces contacts directs devront être ouverts à tous les membres de GGba.

Comme par le passé, les compétences des hautes écoles fribourgeoises, la disponibilité de main d'œuvre qualifiée formée localement et le soutien des entreprises déjà implantées ont été déterminants pour convaincre les nouveaux venus de s'établir dans le canton.

Le soutien aux entreprises établies dans le canton et à celles en phase d'implantation est une action majeure de la Promotion économique et a mobilisé beaucoup d'énergie durant l'année écoulée. Un tel service après-vente est indispensable pour garantir le succès d'une implantation, tant pour l'entreprise que pour ses collaborateurs, et pour faciliter le développement futur des entreprises qui se sont établies dans notre région. Le maintien de ces contacts étroits et du partenariat avec les entreprises constitue également un atout crucial pour le gain de nouveaux dossiers, souvent obtenus grâce à l'appui du tissu économique existant. Enfin, la Promotion économique est aussi active pour contribuer à trouver des solutions aux problèmes auxquels les entreprises doivent faire face.

Direkte Kontakte und Begleitung von angesiedelten Unternehmen

Die seit einigen Jahren in der Schweiz und im Ausland aufgebauten Kontaktnetze, insbesondere mit Treuhandgesellschaften und Anwaltskanzleien, führten zu verschiedenen direkten Kontaktaufnahmen, die 2010 zu mehreren Niederlassungen führten, ohne dass die Wirtschaftsförderung aktive Werbung betreiben musste, was die GGba auf den acht wichtigsten von ihr bearbeiteten Märkten verbietet. Ab 2011 müssen diese direkten Kontakte auch den anderen Mitgliedern der GGba zugänglich gemacht werden.

Ausschlaggebend für die Neuansiedelungen im Kanton waren wie bisher die Kompetenzen der Freiburger Hochschulen, die Verfügbarkeit von lokal ausgebildeten Fachkräften sowie die Unterstützung durch die bereits niedergelassenen Unternehmen.

Besondere Anstrengungen machte die Wirtschaftsförderung für die Unterstützung von Unternehmen, die im Begriff waren, sich niederzulassen oder bereits im Kanton angesiedelt waren. Ein derartiger Service ist unerlässlich, um den Erfolg einer Niederlassung sowohl für das Unternehmen als auch für seine Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zu sichern und um die weitere Entwicklung der Unternehmen zu fördern, die sich in unserer Region niedergelassen haben. Die enge Kontaktpflege und die Partnerschaft mit den Unternehmen stellen ausserdem einen wichtigen Trumpf für Neuansiedelungen dar, die oft durch die Unterstützung des bestehenden Wirtschaftsnetzes begünstigt werden. Darüber hinaus hilft die Wirtschaftsförderung auch, Lösungen zu finden, wenn ein Unternehmen mit Problemen konfrontiert ist.



La dernière extension des bureaux de Sottas SA avec échangeurs de chaleur intégrés aux vitrages.
Der aktuelle Ausbau der Büros von Sottas SA mit integriertem Wärmetauscher in der Verglasung.

”

Le savoir est essentiel pour l'évolution de notre entreprise. Nous constatons cependant toujours plus de décalage entre les connaissances de pointe nécessaires (p.ex. résistance au feu, comportement parasismique des structures métalliques, procédés de soudage) et la difficulté à valoriser ces connaissances sur le marché et trouver suffisamment d'ingénieurs.

*Laure Sottas Solenghi, Responsable du service commercial & Administratrice,
Sottas SA, www.sottas.ch*

Juillet 2010

Forte croissance des exportations fribourgeoises

En comparaison avec l'année dernière, les exportations fribourgeoises ont augmenté de 14,5% durant le premier semestre 2010. Les secteurs horlogers, de la construction de machines et des instruments de précision, qui représentent plus de la moitié des exportations fribourgeoises, ont crû de 26% durant la période en question.

www.ccfribourg.ch

Juli 2010

Freiburger Exporte legen deutlich zu

Im ersten Halbjahr 2010 haben die Exporte der Freiburger Unternehmen im Vergleich zur Vorjahresperiode um 14,5% zugenommen. Die Sektoren Maschinenbau, Präzisionsinstrumente und Uhrenindustrie, die zusammen mehr als die Hälfte aller Freiburger Exporte ausmachen, haben ihre Ausfuhren in der Berichtsperiode gar um 26% erhöht.

www.ccfribourg.ch

Les années passées ont vu le canton de Fribourg célébrer de nombreux succès générateurs d'emplois à très haute valeur ajoutée. En 2011, la Promotion économique devra relever un double défi, avec d'une part la détérioration des conditions cadres (en particulier la suppression de la possibilité d'offrir un allègement fiscal fédéral) et d'autre part la nécessité de trouver au sein de GGba un modèle qui permette au canton de Fribourg de gagner à nouveau l'implantation d'entreprises établissant des sièges internationaux et des activités technologiques, issues du démarchage direct effectué par GGba.

3.1.2 Activités dans le canton

En 2010, la Promotion économique du canton de Fribourg a soutenu au total 14 projets endogènes d'implantation ou d'extension (entreprises suisses souhaitant s'implanter dans le canton et entreprises fribourgeoises ayant des projets d'extension). Cela correspond à environ la moitié des projets accompagnés par la Promotion économique et ayant abouti en 2010. Un soutien a en outre été fourni à 85 entreprises en quête de locaux ou de terrains disponibles.

Task Force de la DEE

En 2010, la Promotion économique a également participé à la «Task Force» mise sur pied par la Direction de l'économie et de l'emploi (DEE) en vue d'évaluer les effets de la crise économique dans le canton et de proposer des mesures afin d'en atténuer les effets.

Dans le cadre du plan de relance approuvé en juin 2009 par le Grand Conseil, plusieurs travaux de mise en place ont pu être achevés avec succès en 2010 sous l'égide de la Promotion économique du canton de Fribourg. Ainsi, la Fondation Seed Capital Fribourg a débuté ses activités au printemps alors que le Fonds de soutien à l'innovation du canton de Fribourg a été institué en décembre.

In den vergangenen Jahren durfte der Kanton Freiburg zahlreiche Erfolge feiern, dank denen Arbeitsplätze mit hoher Wertschöpfung geschaffen werden konnten. 2011 wird die Wirtschaftsförderung vor einer doppelten Herausforderung stehen. Denn einerseits werden sich die Rahmenbedingungen verschlechtern (insbesondere da keine Erleichterungen von den Bundessteuern mehr gewährt werden können) und andererseits muss der Kanton Freiburg innerhalb der GGba die Gelegenheit haben, damit sich infolge der direkten Kontaktaufnahme durch die GGba Unternehmen dafür entscheiden, ihren internationalen Firmensitz oder ihre technologischen Aktivitäten im Kanton anzusiedeln.

3.1.2 Aktivitäten im Kanton

Im Jahr 2010 unterstützte die Wirtschaftsförderung im Kanton Freiburg insgesamt 14 inländische Ansiedlungs- und Erweiterungsprojekte von Schweizer und Freiburger Unternehmen. Dies entspricht rund der Hälfte der Projekte, die von der Wirtschaftsförderung 2010 begleitet und zum Abschluss gebracht wurden. Ausserdem wurden 85 Unternehmen bei der Suche nach Räumlichkeiten oder Bauland unterstützt.

Task Force der VWD

Die Wirtschaftsförderung war auch im Jahr 2010 an der «Task Force» der Volkswirtschafts-direktion (VWD) beteiligt, die das Ziel hat, die Auswirkungen der Wirtschaftskrise auf den Kanton zu verfolgen und Massnahmen vorzuschlagen, um diese abzuschwächen.

Im Rahmen des Wiederankurbelungsplans, den der Grosse Rat im Juni 2009 genehmigt hatte, konnten 2010 unter der Leitung der Wirtschaftsförderung Kanton Freiburg mehrere Aufbauarbeiten erfolgreich abgeschlossen werden. So konnte die Stiftung Seed Capital Freiburg ihre Tätigkeit im Frühjahr aufnehmen und der Innovationsfonds des Kantons Freiburg im Dezember geschaffen werden.

La Promotion économique a en outre continué d'assurer, conjointement avec le Service de l'informatik et des télécommunications (SITel), la représentation de l'Etat au sein de la direction générale du projet FTTH, qui consiste à établir dans le canton de Fribourg un réseau de télécommunication à fibre optique couvrant l'ensemble du territoire. Le Grand Conseil devrait se prononcer en 2011 sur la question de la participation financière de l'Etat à ce projet, qui sera réalisé en collaboration avec Groupe E, Swisscom et d'autres partenaires.

Entreprises en situation de crise

Le 31 août, le Groupe Feldschlösschen a annoncé que la production de bière, du fait d'une occupation insuffisante des capacités, serait stoppée dès juin 2011 sur le site de Fribourg et transférée à Rheinfelden.

Le Conseil d'Etat a immédiatement mis en place la Task Force Cardinal, conduite par la Direction de l'économie et de l'emploi, dont font partie divers représentants de la ville et du canton de Fribourg, notamment la Promotion économique. La décision de fermer le site de production de la traditionnelle bière Cardinal n'a toutefois pas pu être remise en question. La Task Force, sous la direction du Président du Conseil d'Etat Beat Vonlanthen, a dès lors débuté les négociations avec Feldschlösschen en vue de l'acquisition et de la réaffectation de la parcelle de 53 000 m² située en ville de Fribourg.

La Promotion économique a également été en contact en 2010 avec d'autres entreprises contraintes de fermer leurs portes ou se trouvant dans une situation de crise avancée du fait du contexte économique difficile. Lors de ces entretiens, qui revêtent un caractère d'urgence, il s'agissait essentiellement d'éviter les fermetures annoncées, d'apporter, en collaboration avec le Service public de l'emploi, un soutien aux employés concernés et de préserver de la faillite les entreprises qui en étaient menacées. Le soutien assuré par tous les partenaires a permis à trois entreprises de poursuivre leur activité, sauvegardant ainsi de nombreux emplois dans le canton de Fribourg.

Ausserdem hat die Wirtschaftsförderung gemeinsam mit dem Amt für Informatik und Telekommunikation (ITA) weiterhin den Staat in der Projektoberleitung vertreten, um im Kanton Freiburg ein flächendeckendes Glasfasernetz (FTTH) zu realisieren. Der Grosse Rat wird voraussichtlich 2011 zur finanziellen Beteiligung an diesem Projekt Stellung nehmen, das der Staat Freiburg gemeinsam mit Groupe E, Swisscom und weiteren Partnern realisieren wird.

Unternehmen in Krisensituationen

Die Feldschlösschen-Gruppe hat am 31. August angekündigt, dass die Bierproduktion am Standort Freiburg per Juni 2011 wegen ungenügender Kapazitätsauslastung eingestellt und nach Rheinfelden verlagert werden soll. Der Staatsrat hat umgehend die Task Force Cardinal unter der Leitung der Volkswirtschaftsdirektion eingesetzt, der neben weiteren Vertretern der Stadt und des Kantons Freiburg auch die Wirtschaftsförderung angehören. Der Entscheid, den Produktionsstandort des traditionsreichen Cardinal-Biers zu schliessen, konnte jedoch nicht rückgängig gemacht werden. Die Task Force Cardinal unter dem Vorsitz von Staatsratspräsident Beat Vonlanthen hat mit Feldschlösschen die Verhandlungen aufgenommen, um das 53 000 m²-Grundstück in der Stadt Freiburg zu erwerben und es einer neuen Nutzung zuzuführen.

Die Wirtschaftsförderung stand 2010 ausserdem mit weiteren Unternehmen in Kontakt, die aufgrund der wirtschaftlichen Situation geschlossen werden sollten oder sich in einer akuten Krisensituation befanden. Bei diesen Gesprächen, die von einer besonderen Dringlichkeit gekennzeichnet sind, ging es hauptsächlich darum, angekündigte Schliessungen zu verhindern, die betroffenen Mitarbeitenden in Zusammenarbeit mit dem Amt für den Arbeitsmarkt zu unterstützen oder drohende Konkurse abzuwenden. Dank der Unterstützung aller Beteiligten konnten drei Unternehmen ihre Aktivitäten weiterführen und dadurch zahlreiche Arbeitsplätze im Kanton Freiburg erhalten werden.

Août 2010

Swisspor ouvre la plus grande usine de polystyrène d'Europe

Swisspor inaugure à Châtel-St-Denis la plus grande et la plus moderne usine d'Europe dédiée à la fabrication de matériaux d'isolation en polystyrène expansé. Le Groupe Swisspor a investi 50 millions CHF dans cette nouvelle halle conçue en bois et en béton, d'une longueur de 250 mètres et d'une largeur de près de 100 mètres.

www.swisspor.ch

August 2010

Swisspor eröffnet grösstes Polystyrol-Werk Europas

Swisspor weicht in Châtel-St-Denis die grösste und modernste Anlage Europas zur Herstellung von Dämmstoffen aus expandiertem Polystyrol ein. Die Dimensionen der neuen Halle sind riesig: 250 Meter lang und fast hundert Meter breit. Die Swisspor-Gruppe hat rund 50 Mio. CHF in die Konstruktion aus Holz und Beton investiert.

www.swisspor.ch



Als führendes Unternehmen im Bereich Gebäudedämmung wollen wir mit innovativen Lösungen unseren Kunden in ganz Europa neue Geschäftsmöglichkeiten eröffnen. Dazu brauchen wir eine starke Heimbasis mit Zugang zum Wissen von führenden Forschungs- und Entwicklungseinrichtungen – in Freiburg finden wir dies vor.

Martin Brettenthaler
CEO & Delegierter
des Verwaltungsrates,
Pavatex AG

www.pavatex.ch

Septembre 2010

Grand succès pour le premier congrès Fribourgissima

Le premier congrès Fribourgissima se déroule à l'Université de Fribourg. 300 personnalités et décideurs prennent part au débat sur le thème «Fribourg et les Megatrends du XXI^{ème} siècle». Le nouveau réseau ainsi mis en place est ouvert à toutes les personnes ayant des liens étroits avec Fribourg, qu'elles habitent le canton ou ailleurs dans le monde.
www.fribourgissima.ch

September 2010

Erster Fribourgissima-Kongress ein Erfolg

Der erste Fribourgissima-Kongress findet in der Universität Freiburg statt. 300 Führungspersönlichkeiten nehmen an den Diskussionen zum Thema «Freiburg und die Megatrends des XXI. Jahrhunderts» teil. Das neu gegründete Netzwerk steht allen Personen offen, die sich mit Freiburg verbunden fühlen und im Kanton oder irgendwo auf der Welt zu Hause sind.
www.fribourgissima.ch

Guichet-entreprises

Par le biais de son guichet-entreprises, la Promotion économique a orienté 160 entreprises et promoteurs de projet vers les partenaires adéquats. Parmi ceux-ci figurent notamment l'association Fri Up et l'antenne fribourgeoise de la Coopérative romande de cautionnement (CRC-PME), qui contribuent à ce que des solutions adaptées soient proposées aux entreprises intéressées.

Coopérative de cautionnement CRC-PME Fribourg

La Promotion économique préside l'association CRC-PME Fribourg et représente, conjointement avec l'Union Patronale du Canton de Fribourg et la Chambre de commerce Fribourg, les intérêts du canton au sein de son conseil d'administration. En 2010, dix entreprises fribourgeoises ont été soutenues par un cautionnement de la CRC-PME.

Petits-déjeuners de la Promotion économique

En collaboration avec l'association «kmuNext/ Relève PME», la Promotion économique a organisé en 2010 deux «petits-déjeuners» qui ont été l'occasion d'échanger des idées sur le thème de la «succession dans les petites et moyennes entreprises». Ces rencontres ont eu lieu en mai, à Bulle, en langue française, et à Morat, en novembre, en langue allemande.

Au cours des cinq prochaines années, quelque 77 000 entreprises suisses seront touchées par cette question de la succession, dont plus de 2000 sont établies dans le canton de Fribourg. La forte participation aux deux «petits-déjeuners» organisés dans le canton de Fribourg souligne le caractère actuel de cette question.

Kontaktstelle für Unternehmen

Die Kontaktstelle für Unternehmen hat 160 Unternehmen und Projektträger beraten und auf verschiedene Partner der Wirtschaftsförderung aufmerksam gemacht. Besonders der Verein Fri Up und die Freiburger Antenne der Bürgschaftsgenossenschaft West-Schweiz (CRC-PME) tragen dazu bei, dass den interessierten Unternehmen bedürfnisgerechte Lösungen angeboten werden können.

Bürgschaftsgenossenschaft CRC-PME Freiburg

Die Wirtschaftsförderung sitzt dem Verein CRC-PME Freiburg vor und vertritt im Verwaltungsrat der CRC-PME zusammen mit dem Freiburger Arbeitgeberverband und der Handelskammer Freiburg die Interessen des Kantons Freiburg. 2010 wurden zehn Freiburger Unternehmen mit Bürgschaften der CRC-PME unterstützt.

Frühstücks-Treffen der Wirtschaftsförderung

In Zusammenarbeit mit dem Verein «kmuNext/ Relève PME» hat die Wirtschaftsförderung 2010 zwei «Frühstücks-Treffen» zum Thema der «Nachfolgeregelung bei kleinen und mittleren Unternehmen» durchgeführt. Im Mai fand eine französischsprachige Veranstaltung in Bulle und im November eine deutschsprachige Veranstaltung in Murten statt.

Werden in den nächsten fünf Jahren schweizweit rund 77 000 Unternehmen von einer Nachfolgeregelung betroffen sein, so werden sich im Kanton Freiburg in dieser Zeitspanne über 2000 Unternehmen mit insgesamt etwa 25 000 Arbeitsplätzen mit dieser Frage auseinandersetzen müssen. Die rege Teilnahme an den beiden «Frühstücks-Treffen» im Kanton Freiburg unterstreicht die Aktualität dieser Fragestellung.



La nouvelle halle de Swisspor, plus grande usine de polystyrène d'Europe, à Châtel-St-Denis (voir page 19).
Die neue Halle von Swisspor in Châtel-St-Denis mit dem grössten Polystyrol-Werk Europas (vgl. Seite 19).



Fribourgissima, le réseau international des fribourgeois, a tenu son premier congrès en 2010.
Fribourgissima, das weltweite Netzwerk der Freiburger, hat 2010 seinen ersten Kongress durchgeführt.

Octobre 2010

Ladurée s'implante en Gruyère

L'assemblée communale de Bas-Intyamont accepte à une très large majorité de vendre une parcelle à la société Ladurée.

La pâtisserie traditionnelle parisienne prévoit de construire en Gruyère une manufacture de production de ses légendaires macarons fourrés ainsi qu'un centre de recherche et développement. 90 places de travail seront créées à moyen terme.

www.laduree.com

Oktober 2010

Ladurée lässt sich im Greyerz nieder

Die Gemeindeversammlung von Bas-Intyamont stimmt dem Verkauf eines Grundstücks an das Unternehmen Ladurée mit grosser Mehrheit zu. Die traditionsreiche Pariser Patisserie plant im Greyerz den Bau einer Manufaktur für die Herstellung der legendären Macarons fourrés sowie eines Entwicklungszentrums.

Mittelfristig ist die Schaffung von 90 Arbeitsplätzen vorgesehen.

www.laduree.com

3.1.3 Evolution des conditions cadres

La Promotion économique du canton de Fribourg s'est investie en 2010 dans l'amélioration des conditions cadres. Une étude intercantonale et internationale a ainsi été réalisée afin de comparer les mesures de soutien financières et fiscales à disposition des différents cantons et de certains pays européens. La décision du canton de Fribourg de procéder à de nouvelles réductions d'impôts en 2011 souligne la volonté politique d'offrir des conditions fiscales favorables. Pour Fribourg, ces mesures d'amélioration des conditions cadres cantonales seront d'autant plus importantes à l'avenir, étant donné que dès 2011 plus aucun allègement fiscal au niveau fédéral ne pourra être octroyé.

La Promotion économique fribourgeoise a participé activement à la mise en place de deux nouveaux instruments de financement, qui ont été présentés par le Conseil d'Etat dans le courant de l'année. La Fondation Seed Capital Fribourg offre des possibilités de financement dans la phase de la recherche appliquée aux jeunes entreprises ou aux sociétés sur le point d'être créées actives dans les domaines scientifique, technologique et à haute valeur ajoutée. Le Fonds de soutien à l'innovation permet quant à lui de financer en particulier des activités innovantes scientifiques et technologiques impliquant des entreprises et des Hautes écoles fribourgeoises. Afin d'améliorer encore les conditions cadres, une antenne du centre de création d'entreprises Fri Up sera ouverte à Vaulruz en 2011 pour répondre aux besoins du sud du canton (voir page 24).

La Promotion économique a également traité deux postulats et deux questions du Grand Conseil. Dans ce cadre, le mandat d'étude octroyé en 2009 pour analyser l'opportunité de mettre en place un parc technologique dans le canton a débouché sur la remise d'un rapport au Conseil d'Etat. Ce dernier devrait soumettre le document au Grand Conseil au début 2011. Aussitôt que ce rapport aura été accepté, la mise en place effective du parc technologique pourra débuter.

3.1.3 Entwicklung der Rahmenbedingungen

Die Wirtschaftsförderung Kanton Freiburg setzte sich 2010 für weitere Verbesserungen der wirtschaftlichen Rahmenbedingungen ein. Um einen interkantonalen und internationalen Vergleich zu ermöglichen, führte sie eine komparative Studie der in den verschiedenen Kantonen und ausgewählten europäischen Ländern zur Verfügung stehenden finanziellen und steuerlichen Unterstützungsmassnahmen durch. Der Entscheid des Kantons Freiburg, 2011 weitere Steuersenkungen vorzunehmen, unterstreicht den politischen Willen für steuerlich günstige Rahmenbedingungen. Für Freiburg werden diese Rahmenbedingungen auf kantonaler Ebene in Zukunft noch an Bedeutung zunehmen, da ab 2011 auf Bundesebene keine Steuererleichterungen mehr möglich sein werden.

Die Freiburger Wirtschaftsförderung arbeitete massgeblich bei der Ausgestaltung zweier neuer Finanzierungsmöglichkeiten mit, die der Staatsrat des Kantons Freiburg im Verlauf des Jahres präsentieren konnte. Die Stiftung Seed Capital Freiburg richtet sich insbesondere an Jungunternehmen oder kurz vor der Gründung stehende Unternehmen in wissenschaftlichen, technologischen und wertschöpfungsintensiven Bereichen und ermöglicht eine Finanzierung in der Phase der angewandten Forschung. Der Innovationsfonds seinerseits finanziert insbesondere wissenschaftlich und technologisch innovative Aktivitäten, an denen Freiburger Unternehmen und Hochschulen beteiligt sind. Zu einer weiteren Verbesserung der Rahmenbedingungen wird auch die neu eröffnete Zweigstelle des Gründerzentrums Fri Up in Vaulruz beitragen, die ab 2011 den südlichen Teil des Kantons Freiburg abdecken wird (vgl. Seite 24).

La Promotion économique a également préavisé 38 consultations, pour la grande majorité liées à des questions d'aménagement du territoire, et participé à un certain nombre de groupes de travail et de commissions, notamment dans le cadre de la mise en place de la politique foncière active et de la rédaction du Plan directeur régional de la Broye.

Les résultats d'études récentes démontrent que le travail continu destiné à améliorer les conditions cadres économiques porte ses fruits. Par exemple, le Credit Suisse confirme le dynamisme du canton de Fribourg dans son étude régionale de septembre 2010. L'analyse met notamment en exergue les changements structurels ainsi que le développement de l'économie fribourgeoise dans les branches technologiques. Selon le Credit Suisse, la structure économique du canton de Fribourg est aujourd'hui largement diversifiée et peut s'appuyer sur de nombreux secteurs prometteurs, entre autres dans les domaines industriels à haute valeur ajoutée. Comme l'indique le dernier recensement fédéral des entreprises, le secteur industriel s'est très bien développé dans le canton de Fribourg: le nombre de personnes employées dans le secteur secondaire a ainsi augmenté de plus de 13% entre 2001 et 2008, alors que l'augmentation au niveau national n'atteint pas 5%.

Ausserdem hat die Wirtschaftsförderung zwei Postulate und zwei Anfragen des Grossen Rates behandelt. In diesem Zusammenhang ist der 2009 erteilte Auftrag für eine Studie zu erwähnen, um die Zweckmässigkeit eines Technologieparks im Kanton zu überprüfen. Die Studie mündete in einen Bericht an den Staatsrat, der voraussichtlich Anfang 2011 dem Grossen Rat unterbreitet wird. Sofern der Bericht angenommen wird, könnte der effektive Aufbau des Technologieparks im Verlauf des Jahres 2011 starten.

Die Wirtschaftsförderung hat ausserdem zu 38 Vernehmlassungen Stellung genommen, grösstenteils zu Fragen im Bereich der Raumplanung, und in mehreren Arbeitsgruppen und Kommissionen mitgewirkt, insbesondere in Zusammenhang mit dem Aufbau der aktiven Bodenpolitik und der Ausarbeitung des regionalen Richtplans der Region Broye.

Dass die kontinuierliche Arbeit zur Verbesserung der wirtschaftlichen Rahmenbedingungen der letzten Jahre Früchte trägt, zeigen die Resultate der jüngsten Studien. So bestätigt beispielsweise die Credit Suisse in ihrer im September 2010 veröffentlichten Regionalstudie die wirtschaftliche Dynamik des Kantons Freiburg. Die Analyse hebt insbesondere den strukturellen Wandel hervor, sowie die Entwicklung der Freiburger Wirtschaft hin zu technologischen Branchen. Gemäss Credit Suisse ist die Wirtschaftsstruktur des Kantons Freiburg heute breit diversifiziert und sie kann auf zahlreiche zukunftssträchtige Branchen zählen, zunehmend auch in der wertschöpfungsstarken Industrie. Gemäss der aktuellen Betriebszählung des Bundesamts für Statistik hat sich der Industriesektor im Kanton Freiburg gesamthaft sehr gut entwickelt. So nahm beispielsweise die Zahl der Erwerbstätigen zwischen 2001 und 2008 im sekundären Sektor im Kanton Freiburg um über 13% zu, wohingegen die Zunahme schweizweit weniger als 5% betragen hat.



Les légendaires macarons Ladurée seront prochainement produits dans le canton de Fribourg.

Schon bald werden die legendären Macarons von Ladurée im Kanton Freiburg hergestellt.

Novembre 2010

La société fribourgeoise Pall Corporation reçoit le Tell Award à Washington

Pall Corporation est récompensé par le Tell Award à Washington D.C. Les Tell Awards, remis par la Switzerland Trade and Investment Promotion, récompensent les projets d'investissement d'envergure réalisés en Suisse. Pall Corporation reçoit ce prix pour le projet le plus significatif d'implantation de siège social d'une entreprise nord-américaine en Suisse.

www.pall.com

November 2010

Freiburger Pall Corporation erhält in Washington den Tell Award

Pall Corporation wird in Washington D.C. mit dem Tell Award ausgezeichnet. Die Tell Awards, die von Switzerland Trade and Investment Promotion vergeben werden, zeichnen die bedeutendsten Investitionsprojekte in der Schweiz aus. Pall Corporation erhält den Preis für das bedeutendste Hauptsitz-Projekt eines nordamerikanischen Unternehmens in der Schweiz.

www.pall.com

3.2 Nouvelle Politique Régionale

La mise en œuvre du programme cantonal pluriannuel de la Nouvelle Politique Régionale (NPR) pour les années 2008–2011 s'appuie sur la loi sur la promotion économique et distingue trois niveaux d'intervention: cantonal, intercantonal et transfrontalier.

Dans le cadre de la stratégie cantonale, deux projets touristiques d'importance ont été approuvés. D'une part, la NPR contribue financièrement au projet Fri-Bike, porté par l'Union Fribourgeoise du Tourisme. Il s'agit de la mise en place d'un circuit touristique utilisant des vélos électriques et classiques en libre service permettant de sillonner le canton ainsi que la Broye vaudoise en se laissant guider par un système d'itinérance basé sur une plateforme de téléphonie mobile. D'autre part, la NPR soutient l'élaboration d'une stratégie de collaboration renforcée par les Remontées mécaniques des Alpes fribourgeoises (RMAF). A cet effet, il s'agit d'identifier les complémentarités entre les stations fribourgeoises et de les intégrer dans une alliance stratégique afin de mieux exploiter les synergies et d'améliorer la communication et la promotion. Cette mesure s'inscrit dans le cadre du renouvellement des infrastructures de remontées mécaniques dans le canton.

Dans le domaine du soutien à l'innovation, les régions de la Gruyère, de la Glâne et de la Veveyse lancent au titre de la NPR un incubateur d'entreprises dans le sud du canton afin de répondre à une demande toujours croissante de la part des créateurs d'entreprises pour des locaux adaptés et pour un accompagnement approprié. Dans l'incubateur d'entreprises, des bureaux et des espaces communs sont mis à disposition des start-ups (entreprises en phase de démarrage) à des conditions très attractives. L'hébergement des start-ups s'accompagne obligatoirement d'un coaching compétent et d'une offre de prestations telles que services de secrétariat, accès aux systèmes informatiques ou chéquier créateur. Ce dernier permet aux start-ups de bénéficier à des tarifs préférentiels des services de base proposés par les partenaires économiques de la région (avocat, fiduciaire, associations professionnelles).

3.2 Neue Regionalpolitik

Die Ausführung des kantonalen Umsetzungsprogramms zur neuen Regionalpolitik (NRP) für die Jahre 2008–2011 stützt sich auf das Gesetz über die Wirtschaftsförderung und ist in eine kantonale, eine interkantonale und eine grenzüberschreitende Interventionsebene aufgeteilt.

Im Rahmen der kantonalen Strategie wurden zwei wichtige touristische Projekte genehmigt. Das erste von der NRP finanziell unterstützte Projekt ist Fri-Bike, das vom Freiburger Tourismusverband getragen wird. Im Rahmen dieses Projekts soll ein touristisches Self-Service Fahrrad-Ausleihnetz (mit herkömmlichen Fahrrädern und/oder Elektrofahrrädern) aufgestellt werden, das es erlaubt, den ganzen Kanton sowie die Waadtländer Broye mit dem Fahrrad zu entdecken und sich durch eine Applikation für Mobiltelefone leiten zu lassen. Das zweite Projekt, das die NRP unterstützt, beinhaltet die Erarbeitung eines Konzepts für eine verstärkte Zusammenarbeit zwischen den Bergbahnen der Freiburger Alpen. Im Rahmen dieses Projekts soll abgeklärt werden, wie weit sich die freiburgischen Bergbahnen gegenseitig ergänzen. Ausserdem sollen sie sich zu einer strategischen Allianz zusammenschliessen, um die Synergien besser zu nutzen und die Kommunikation und die Werbung zu verbessern. Diese Massnahmen werden in Verbindung mit der Erneuerung der Seilbahninfrastrukturen im Kanton durchgeführt.

Im Bereich der Innovationsförderung lancierten die Regionen Greyerz, Glâne und Visisbach im Rahmen der NRP ein Gründerzentrum für den südlichen Kantonsteil, um auf die stetig steigende Nachfrage von Unternehmensgründern nach geeigneten Räumlichkeiten und gezielter Begleitung einzugehen. Im Gründerzentrum werden den Start-ups (Unternehmen in der Anfangsphase) Büros und gemeinsame Räumlichkeiten zu sehr attraktiven Bedingungen zur Verfügung gestellt. Neben der Beherbergung erhalten die Start-ups eine kompetente Begleitung und diverse Dienstleistungen, wie Sekretariatsdienste, Zugriff auf die Informatiksysteme usw. sowie einen «Chéquier créateur». Letzterer bietet den Start-ups verbilligte Basisdienstleistungen durch Wirtschaftspartner der

Les régions ont confié le coaching des entreprises à l'association Fri Up qui gère déjà une infrastructure semblable à Fribourg.

Au titre du volet de la politique foncière active de la NPR, l'équipement de la zone d'activité d'importance stratégique de Birch à Guin a été approuvé par le Conseil d'Etat en janvier 2010. La valorisation des terrains situés dans ce secteur qui représente une surface totale de près de 120 000 m² et dispose d'un potentiel de création de 2000 emplois constitue un projet d'envergure pour le développement économique du canton.

Le volet intercantonal s'intègre dans l'initiative commune de la Conférence des Chefs de Département de l'Economie Publique de Suisse Occidentale (CDEP-SO) (voir page 27). Grâce à ce volet intercantonal les entreprises et les instituts de formation supérieure du canton de Fribourg ont bénéficié de quatre plateformes de promotion sectorielle (BioAlps, Micronarc, Alp ICT et CleantechAlps) ainsi que de deux plateformes de soutien à l'innovation d'affaires et au transfert de technologies (Platinn et Alliance). En juin 2010, CleantechAlps, nouvelle plateforme sectorielle dédiée aux cleantech, a été lancée par la CDEP-SO. Cette nouvelle plateforme est coprésidée par les cantons de Fribourg et du Valais.

Region (Anwälte, Treuhänder, Berufsverbände). Die Regionen haben das Coaching der Unternehmen dem Verein Fri Up anvertraut, der bereits eine ähnliche Infrastruktur in Freiburg betreibt.

Im NRP-Bereich der aktiven Bodenpolitik hat der Staatsrat im Januar 2010 die Erschliessung der strategischen Arbeitszone Birch in Düringen genehmigt. Die Nutzung der Grundstücke in dieser Zone mit einer Gesamtfläche von knapp 120 000 m² und einem Potenzial von 2000 Arbeitsplätzen stellt ein wichtiges Projekt für die Wirtschaftsentwicklung des Kantons dar.

Die interkantonale Strategie gliedert sich in die Aktivitäten der Konferenz kantonaler Volkswirtschaftsdirektoren der Westschweiz (CDEP-SO) ein (vgl. Seite 27). Dank dieser Strategie konnten die Unternehmen und höheren Bildungsinstitute des Kantons Freiburg von vier Fachplattformen (BioAlps, Micronarc, Alp ICT und CleantechAlps) und von zwei Plattformen für die Förderung der Geschäftsinnovation und des Technologietransfers (Platinn und Alliance) profitieren. Im Juni 2010 lancierte die CDEP-SO eine neue Fachplattform für Cleantech, CleantechAlps. Diese neue Plattform wird von den Kantonen Freiburg und Wallis gemeinsam geleitet.



L'ambassadeur suisse aux Etats-Unis Manuel Sager remet le Tell Award à Holly Haughney et Jim Porretto de Pall Corporation (de gauche à droite).

Der Schweizer Botschafter in den USA, Manuel Sager, überreicht Holly Haughney und Jim Porretto von Pall Corporation den Tell Award (v.l.n.r.).

Décembre 2010

Le groupe UCB investit plus de 300 millions CHF sur son site de Bulle

Le groupe pharmaceutique belge UCB annonce l'établissement dans le canton de Fribourg de son centre mondial de production dans le domaine de la biotechnologie. Le projet générera des investissements de l'ordre de 250 millions EUR (314 millions CHF) et la création de 120 à 140 nouveaux emplois sur le site de Bulle. Ce dernier était en concurrence avec divers sites européens et asiatiques.

www.ucb.com

Dezember 2010

UCB-Gruppe investiert über 300 Mio. CHF am Standort Bulle

Der belgische Pharmakonzern UCB gibt bekannt, dass er im Kanton Freiburg ein weltweites Biotechnologie-Produktionszentrum errichten wird. Das Projekt wird am Standort Bulle Investitionen in der Höhe von 250 Mio. EUR (314 Mio. CHF) auslösen und 120 bis 140 neue Arbeitsplätze schaffen. Bulle hat sich gegen Konkurrenzstandorte in Europa und Asien durchgesetzt.

www.ucb.com

Dans le domaine de la coopération transfrontalière, le projet «Amélioration interrégionale des compétences dans le secteur de la plasturgie – Vers l'écoplasturgie» a été approuvé par le Comité de programmation Interreg IV France-Suisse. Initié par l'Ecole d'ingénieurs et d'architectes Fribourg, ce projet vise une amélioration des compétences dans le secteur de la plasturgie par la mise en place d'une offre de formation continue. Plusieurs partenaires participent à ce projet: du côté suisse, les trois HES Fribourg, ARC et Genève et du côté français, le Centre de Formation de la Plasturgie et le pôle de compétitivité Plastipolis.

Dans le cadre des mesures fédérales de stabilisation conjoncturelle en faveur de la politique régionale, plusieurs projets d'infrastructures fribourgeoises ont pu bénéficier d'un soutien extraordinaire. En 2010, le Conseil d'Etat a octroyé à ce titre des aides financières à cinq projets, dont la rénovation du bâtiment du musée grüerien et la modernisation des infrastructures touristiques de la plage communale d'Estavayer-le-Lac.

Enfin, au cours de l'année 2010, les travaux préparatoires pour la deuxième phase de la NPR, qui s'étendra de 2012 à 2015, ont été lancés. A ce titre, cinq ateliers ont été menés avec des experts compétents pour chacun des domaines de la NPR ainsi que des représentants des régions dans le but de définir l'orientation stratégique de la deuxième phase de la NPR et d'identifier des projets potentiels.

Im Bereich der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit hat die Programmleitung Interreg IV Frankreich-Schweiz ein Projekt zur Verbesserung der überregionalen Kompetenzen im Bereich Kunststofftechnologie genehmigt. Dieses von der Hochschule für Technik und Architektur Freiburg entwickelte Projekt hat zum Ziel, die Kompetenzen im Bereich der Kunststofftechnologie durch Einführung eines Weiterbildungsangebots zu verbessern. Mehrere Partner nehmen an diesem Projekt teil: Auf Schweizer Seite sind dies die drei Freiburger Fachhochschulen, ARC und Genf und auf französischer Seite sind dies das Centre de Formation de la Plasturgie und der Pôle de compétitivité Plastipolis.

Mehrere Freiburger Infrastrukturprojekte kamen ferner in den Genuss einer ausserordentlichen Hilfe im Rahmen der konjunkturellen Stabilisierungsmassnahmen des Bundes zugunsten der Regionalpolitik. Im Jahr 2010 genehmigte der Staatsrat fünf Projekte, die von diesen Finanzhilfen profitieren konnten, darunter die Gebäuderenovation des Greyerzer Museums und die Modernisierung der touristischen Infrastrukturen am Strand der Gemeinde von Estavayer-le-Lac.

Im Laufe des Jahres 2010 wurden schliesslich die Vorbereitungsarbeiten an der zweiten Phase der NRP für den Zeitraum von 2012 bis 2015 gestartet. Fünf Workshops wurden zu diesem Zweck mit Fachpersonen aus allen Bereichen der NRP und mit Vertretern der Regionen durchgeführt, um die strategische Ausrichtung der zweiten NRP-Phase festzulegen und Projektideen zu sammeln.

3.3 Politique économique intercantonale de la CDEP-SO

La Conférence des Chefs de Départements de l'Economie Publique de Suisse occidentale (CDEP-SO) est une association réunissant les Chefs du département de l'économie publique des cantons de Berne, Fribourg, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève et Jura. Cette association gère notamment les six plateformes intercantionales du volet intercantonal du programme NPR mentionnées précédemment et permet également à la Suisse occidentale de défendre sa position d'une seule voix auprès de la Berne fédérale.

En 2010 le canton de Fribourg a assuré la présidence de la CDEP-SO, la présidence de la Conférence des Chefs de service de la CDEP-SO, la gestion financière de l'association, ainsi que participé aux diverses séances du Comité Directeur des plateformes. Au vu de la charge de travail croissante de coordination et des montants en jeu (budget annuel supérieur à 5 millions CHF), un secrétariat général à temps partiel a été engagé par l'association en cours d'année.

En sus de la gestion du programme pour l'année en cours, la CDEP-SO a également lancé les travaux de définition du volet intercantonal à soumettre à l'appui financier du SECO dans le cadre du programme 2012–2015 de la Nouvelle Politique Régionale.

3.3 Interkantonale Wirtschaftspolitik der CDEP-SO

Die Konferenz der kantonalen Volkswirtschaftsdirektoren der Westschweiz (CDEP-SO) ist eine Vereinigung der Volkswirtschaftsdirektoren der Kantone Bern, Freiburg, Waadt, Wallis, Neuenburg, Genf und Jura. Diese Vereinigung leitet insbesondere die sechs weiter oben erwähnten interkantonalen Plattformen des interkantonalen Bereichs des NRP-Programms und erlaubt ausserdem der Westschweiz, ihre Position in Bundesbern mit einer Stimme zu vertreten.

Der Kanton Freiburg hat 2010 das Präsidium der CDEP-SO, das Präsidium der Konferenz der Amtsvorsteher der CDEP-SO und das Finanzmanagement der Vereinigung wahrgenommen und hat ausserdem an den verschiedenen Vorstandssitzungen der Plattformen teilgenommen. In Anbetracht des zunehmenden Koordinationsaufwandes und der auf dem Spiel stehenden Beträge (Jahresbudget von über 5 Mio. CHF), hat die Vereinigung im Verlaufe des Jahres ein Teilzeit-Generalsekretariat verpflichtet.

Zusätzlich zur Programmleitung des laufenden Jahres hat die CDEP-SO auch die Definitionsarbeiten des interkantonalen Bereichs lanciert, die dem SECO im Rahmen des NRP-Programms 2012–2015 zur finanziellen Unterstützung unterbreitet werden.

”

UCB ambitionne de devenir le leader mondial de la biopharmacie centrée sur le patient, capable de transformer le quotidien des personnes atteintes de maladies graves. La recherche et le développement, avec l'innovation au centre, sont cruciaux pour l'atteinte de cet objectif. Au-delà, innover, c'est pour UCB, se différencier positivement dans nos processus et développer notre productivité à tous les échelons.
*Jacques Marbehant,
Vice President &
Site Director,
UCB Farchim SA,
www.ucb.com*



Le nouveau centre de production biotechnologique à Bulle renforcera la position de l'ensemble du site, sur lequel UCB Farchim emploie déjà plus de 200 personnes.

Das neue Biotechnologie-Produktionszentrum in Bulle wird die Gesamtheit des Standorts stärken, auf dem UCB Farchim heute über 200 Personen beschäftigt.

4. 2010 en chiffres 2010 in Zahlen

4.1 Implantations et extensions d'entreprises

La Promotion économique du canton de Fribourg a soutenu en 2010 les projets d'implantation et d'extension de 30 entreprises, qui créeront à moyen terme quelque 830 nouveaux emplois dans le canton de Fribourg. 85 emplois ont déjà été créés durant l'année écoulée, soit plus d'un quart des places de travail annoncées dans le secteur tertiaire. Comme elle implique souvent des investissements conséquents dans l'appareil de production ou dans un nouveau bâtiment, la création d'emplois dans l'industrie accuse généralement un certain retard par rapport au secteur tertiaire.

Le nombre des projets qui ont pu être réalisés en 2010 (30) est légèrement inférieur à ceux enregistrés en 2008 (34) et en 2009 (36). Par contre, 2010 aura marqué une nouvelle augmentation du nombre des nouveaux emplois annoncés. Si le secteur industriel enregistre une augmentation du nombre des nouvelles places de travail annoncées par rapport à l'année précédente (521 contre 484) ce nombre a par contre légèrement diminué dans le secteur des services (311 contre 338).

4.1 Ansiedlungen und Erweiterungen von Unternehmen

Die Wirtschaftsförderung Kanton Freiburg hat im Jahr 2010 Ansiedlungs- und Erweiterungsprojekte von 30 Unternehmen unterstützt. Diese Unternehmen werden im Kanton Freiburg mittelfristig rund 830 neue Arbeitsplätze schaffen. Mehr als ein Viertel der im tertiären Sektor angekündigten Arbeitsplätze wurde im 2010 bereits geschaffen, nämlich deren 85. Da die Schaffung der Arbeitsplätze in der Industrie häufig mit Investitionen in den Produktionsapparat oder in ein neues Gebäude einhergeht, erfolgt die Schaffung der angekündigten Arbeitsplätze meistens mit einer gewissen zeitlichen Verzögerung.

Im Vergleich zu 2008 (34) und 2009 (36) konnte 2010 eine etwas geringere Anzahl an Projekten (30) realisiert werden. Dafür konnte 2010 eine weitere Zunahme bei den angekündigten neuen Arbeitsplätzen ausgewiesen werden. Wird im Industriesektor gegenüber dem Vorjahr eine Zunahme der angekündigten neuen Arbeitsplätze verzeichnet (521 gegenüber 484), fallen die im Dienstleistungsbereich angekündigten neuen Arbeitsplätze etwas tiefer aus (311 gegenüber 338).

Places de travail annoncées - Angekündigte Arbeitsplätze

	2006	2007	2008	2009	2010
Projets d'implantation ou d'extension industrielle Ansiedlungs- oder Erweiterungsprojekte in der Industrie	481	231	389	484	521
Projets d'implantation ou d'extension d'activités tertiaires Ansiedlungs- oder Erweiterungsprojekte im tertiären Sektor	338	357	158	338	311
Total	819	588	547	822	832

Il convient de signaler que les projets soutenus en 2010 généreront des investissements de l'ordre de 455 millions de CHF, dont plus de 90% dans le secteur industriel. À la différence de l'année précédente, la majorité des 30 projets soutenus était d'origine étrangère (17) et émanait du secteur des services (21). Comme ce fut déjà le cas au cours des deux années précédentes, plus de la moitié des projets soutenus en 2010 concernent la création de

Hervorzuheben sind 2010 die angekündigten Investitionen in der Höhe von 455 Mio. CHF, die zu über 90% im Industriebereich anfallen werden. Im Gegensatz zum Vorjahr ist eine Mehrzahl der 30 unterstützten Projekte einerseits ausländischer Herkunft (17) und stammt andererseits aus dem Dienstleistungsbereich (21). Wie bereits in den beiden Vorjahren waren auch 2010 mehr als die Hälfte

nouvelles entreprises (18), tandis que les projets d'extension, au nombre de 12, enregistrent un léger recul par rapport à l'année précédente (14).

En résumé, on constate en 2010 une légère évolution positive du nombre de nouveaux emplois annoncés, une forte hausse des investissements ainsi qu'un grand nombre de projets émanant de l'étranger et du secteur des services.

4.2 Nouvelle Politique Régionale

Depuis l'introduction de la Nouvelle Politique Régionale (NPR) en 2008, le canton de Fribourg a pu contribuer à hauteur de 16,8 millions CHF à l'amélioration des conditions cadres en vue du développement économique du canton et de ses régions. Environ 16 millions CHF sont encore disponibles dans le canton de Fribourg jusqu'à fin 2011 pour le financement d'autres projets au titre de la NPR. Dans le cadre des mesures de stabilisation conjoncturelles, la Confédération a octroyé des prêts supplémentaires à hauteur de 1,8 millions CHF pour la réalisation de cinq projets d'infrastructures touristiques.

der unterstützten Projekte Neugründungen (18), wobei mit zwölf Erweiterungsvorhaben gegenüber dem Vorjahr (14) ein leichter Rückgang zu verzeichnen ist.

Zusammenfassend ist für 2010 eine stabile bzw. leicht steigende Entwicklung der angekündigten neuen Arbeitsplätze und ein hoher angekündigter Investitionsbetrag sowie eine Mehrzahl an Projekten aus dem Ausland und aus dem Dienstleistungssektor festzustellen.

4.2 Neue Regionalpolitik

Seit der Einführung der neuen Regionalpolitik (NRP) im Jahre 2008 konnte der Kanton Freiburg 16,8 Mio. CHF an die Verbesserung der Rahmenbedingungen beisteuern, die die Wirtschaftsentwicklung des Kantons und seiner Regionen begünstigen. Rund 16 Mio. CHF stehen dem Kanton Freiburg noch bis Ende 2011 für die Finanzierung weiterer NRP-Projekte zur Verfügung. Im Rahmen der konjunkturellen Stabilisierungsmassnahmen hat der Bund zusätzliche Darlehen von 1,8 Mio. CHF für die Durchführung von fünf touristischen Infrastrukturprojekten gewährt.

Nouvelle Politique Régionale (NPR) 2008–2011: Financement et engagements au 31.12.2010 (en CHF) Neue Regionalpolitik (NRP) 2008–2011: Finanzmittel und verfügbare Mittel per 31.12.2010 (in CHF)

	Confédération Bund	Canton Kanton	Total financement Total Finanzmittel	Approuvé Genehmigt	Solde disponible d'engagement Saldo verfügbare Mittel
Contributions financières - Finanzbeiträge					
Stratégie cantonale - Kantonale Strategie	4 100 000	9 500 000	13 600 000	8 797 400	4 802 600
Stratégie intercantonale - Interkantonale Strategie	1 400 000	1 400 000	2 800 000	2 800 000	0
Stratégie transfrontalière - Grenzüberschreitende Strategie	600 000	600 000	1 200 000	776 600	423 400
Total	6 100 000	11 500 000	17 600 000	12 374 000	5 226 000
Prêts remboursables - Rückzahlbare Darlehen					
Stratégie cantonale - Kantonale Strategie	4 900 000	10 661 000	15 561 000	4 513 000	11 048 000
Total contributions et prêts - Total Beiträge und Darlehen	11 000 000	22 161 000	33 161 000	16 887 000	16 274 000
Mesures de stabilisation conjoncturelle Konjunkturelle Stabilisierungsmassnahmen	939 000	939 000	1 878 000	1 878 000	0
Total programme cantonal pluriannuel Total kantonales Mehrjahresprogramm	11 939 000	23 100 000	35 039 000	18 765 000	16 274 000

Promotion économique PromFR
Wirtschaftsförderung WIF

Avenue de Beauregard 1, CP 1248, CH-1701 Fribourg/Freiburg

www.promfr.ch

Janvier 2011/Januar 2011

UCB Farchim, Bulle

